

INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Classic Line 2





#### **UWAGA**

**Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi i towarzyszące jej dokumenty.**

Polityka identyfikacji wizualnej i prawo autorskie

® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.

© Arjo 2023.

Prowadzimy politykę ciągłego doskonalenia, więc zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

# Spis treści

<b>Słowo wstępne</b> .....	<b>5</b>
<b>Przeznaczenie produktu</b> .....	<b>7</b>
<b>Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>8</b>
<b>Przygotowania</b> .....	<b>10</b>
<b>Oznaczenie części</b> .....	<b>12</b>
<b>Opis produktu</b> .....	<b>14</b>
Panel sterowania .....	14
Wskaźniki LED .....	14
Blokada funkcji TAK/NIE .....	14
Podnoszenie i obniżanie wanny Classic Line 2 .....	15
Pokrętło ustawiania temperatury .....	15
Napełnianie wanny .....	15
Prysznic WŁ./WYŁ. ....	16
Wyświetlacz temperatury .....	16
Ochrona przed oparzeniem .....	16
System Air Spa (opcja) .....	17
Przycisk dezynfekcji (opcjonalnie) .....	18
Wanna .....	18
Jednostka dezynfekująca (opcjonalnie) .....	18
Dźwignia spryskiwacza dezynfekującego .....	19
Funkcja automatycznego napełniania .....	19
Pokrętło regulacji korka odpływu .....	20
Funkcja awaryjnego zatrzymania .....	20
Uchwyty na ręce .....	20
Podnózek .....	21
Podglówek .....	21
Obniżanie awaryjne (opcjonalnie) .....	21
<b>Dopuszczalne połączenia</b> .....	<b>22</b>
<b>Przygotowanie do kąpieli pacjenta</b> .....	<b>23</b>
<b>Kąpiel pacjenta z użyciem krzesła kąpielowego</b> .....	<b>24</b>
<b>Kąpiel pacjenta z użyciem wózka kąpielowego</b> .....	<b>30</b>
<b>Czyszczenie i dezynfekcja</b> .....	<b>34</b>
Wymiana spryskiwacza ze środkiem dezynfekcyjnym (wanny z systemem dezynfekcji) .....	36
Dezynfekcja za pomocą rozpylacza .....	38
Czyszczenie i dezynfekcja za pomocą systemu dezynfekcji .....	41
<b>Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza</b> .....	<b>46</b>

<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>50</b>
<b>Alarm i dźwięki</b> .....	<b>51</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>52</b>
<b>Etykiety</b> .....	<b>56</b>
<b>Kompatybilność elektromagnetyczna</b> .....	<b>58</b>
<b>Części i wyposażenie dodatkowe</b> .....	<b>61</b>

# Słowo wstępne

Dziękujemy za zakup sprzętu firmy Arjo

## Dane teleadresowe

W sprawach dotyczących produktu, dostaw, konserwacji lub dodatkowych informacji na temat produktów i usług firmy Arjo prosimy o kontakt z Arjo, z autoryzowanym przedstawicielem Arjo lub przez stronę [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem wanny Classic Line 2™

Informacje zawarte w instrukcji obsługi mają istotne znaczenie dla właściwej obsługi i konserwacji urządzenia. Pozwalają na zachowanie jego funkcjonalności i sprawnego działania. Niektóre informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są szczególnie ważne dla zachowania bezpieczeństwa użytkowników, dlatego należy je uważnie przeczytać i zrozumieć, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała. Dokonywanie modyfikacji w urządzeniach Arjo przez osoby nieupoważnione może spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa. Firma Arjo nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, awarie lub niesprawność będące skutkiem modyfikacji produktów przez osoby nieupoważnione.

## Serwis i pomoc techniczna

Należy prowadzić rutynowe czynności serwisowe wanny Classic Line 2, aby zapewnić bezpieczne i sprawne funkcjonowanie produktu. Zob. rozdział „Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza” na stronie 46.

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo, który może zaproponować kompleksowe programy pomocy technicznej i serwisu pozwalające na długoterminowe zachowanie bezpieczeństwa, niezawodności i wartości produktu. W sprawie części zamiennych należy kontaktować się z przedstawicielem Arjo. Informacje kontaktowe podano na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

## Poważne zdarzenie

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

## Definicje zawarte w niniejszej Instrukcji obsługi

 **UWAGA**

Uwaga oznacza: ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa. Niezrozumienie lub nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń ciała użytkowników lub innych osób.

**OSTRZEŻENIE**

Ostrzeżenie oznacza: nieprzestrzeżenie tych wskazówek może spowodować uszkodzenie poszczególnych części lub całego zestawu.

**WSKAZÓWKA**

Wskazówka oznacza: jest to informacja mająca istotne znaczenie dla prawidłowego użytkowania zestawu lub urządzenia.

Celowo puste

# Przeznaczenie produktu

Wanna Classic Line 2 jest przeznaczona do mycia z pomocą opiekuna w kąpeli i pod prysznicem pacjentów i pensjonariuszy przebywających w szpitalach i ośrodkach opieki.

W kąpeli muszą pomagać odpowiednio przeszkoleni opiekunowie posiadający odpowiednią wiedzę dotyczącą właściwego środowiska opieki, zwyczajowych praktyk i procedur — zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Przeniesienie do wanny powinno odbywać się przy użyciu odpowiedniego urządzenia do przenoszenia.

Wanna musi być poddawana dezynfekcji zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji obsługi.

Wanna Classic Line 2 powinna być używana wyłącznie dla celów określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

Zastosowanie do innych celów jest niedopuszczalne.

## Ocena pacjenta/pensjonariusza

Zalecamy, aby w instytucjach zajmujących się opieką wprowadzono regularne procedury oceny.

Opiekunowie powinni oceniać każdego pacjenta pod kątem następujących kryteriów:

- Masa ciała pacjenta wraz z wodą nie powinna przekraczać maksymalnego bezpiecznego obciążenia wanny wynoszącego 415 kg (882 lb).
- Waga pacjenta/pensjonariusza nie może przekraczać 182 kg (401 lb).
- Z wanny mogą korzystać pacjenci/pensjonariusze czynni ruchowo i częściowo unieruchomieni (tzn. którzy mogą siedzieć prosto podparci na oparciu łóżka lub toalety) oraz całkowicie unieruchomieni. Do przemieszczania pacjentów należy używać odpowiedniego sprzętu.

Jeśli pacjent/pensjonariusz nie spełnia tych kryteriów, należy użyć alternatywnego urządzenia lub systemu.

## Wskazania do użycia

Wanna Classic Line 2 może być używana do łagodzenia lub rekompensaty urazów lub niepełnosprawności osób niesamodzielnych o ograniczonej sprawności ruchowej.

## Wymagania dotyczące montażu

Urządzenia można używać wyłącznie do celów określonych powyżej i musi być ono zainstalowane zgodnie z Instrukcją montażu i instalacji, którą zastąpić mogą jedynie przepisy lokalne.

## Przewidywany okres eksploatacji

Spodziewany okres użytkowania niniejszego urządzenia, o ile nie określono inaczej, wynosi dziesięć (10) lat przy wykonywaniu wymaganych konserwacji zapobiegawczych, jak wymieniono w rozdziale „Utrzymanie i konserwacja zapobiegawcza”, w instrukcji montażu i instalacji oraz na liście części.

# Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

## UWAGA

Aby uniknąć upadku, należy upewnić się, że pacjent jest ułożony zgodnie z opisem w niniejszej Instrukcji obsługi.

## UWAGA

Aby zapobiec zakażeniom krzyżowym, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją dezynfekcji zawartą w tej Instrukcji obsługi.

## UWAGA

Aby uniknąć wybuchu lub pożaru, nigdy nie należy użytkować tego sprzętu w środowisku o podwyższonej zawartości tlenu, w obecności źródła ciepła lub łatwopalnych gazów anestezjologicznych.

## UWAGA

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia lub upadku pacjenta, nie należy używać tego sprzętu na podłożu z zagłębionymi kratkami odpływowymi, otworami lub na spadkach przekraczających 1:50 (1,15°).

## UWAGA

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy nigdy używać w pobliżu tego urządzenia innych urządzeń elektrycznych niż określone w instrukcji obsługi.

## UWAGA

Aby uniknąć podrażnień oczu i skóry w procesach czyszczenia i dezynfekcji, należy zawsze używać ochronnych okularów i rękawic. W razie kontaktu opłukać obfitym strumieniem wody. W przypadku podrażnienia oczu lub skóry zgłosić się do lekarza. Należy zawsze przeczytać kartę charakterystyki substancji niebezpiecznej środka dezynfekcyjnego.

## UWAGA

Aby uniknąć przypadkowego zaklinowania nóg lub stóp pacjenta albo opiekuna, należy trzymać je z dala od wszelkich przeszkód.

## UWAGA

Aby uniknąć obrażeń lub uduszenia, nigdy nie zostawiać pacjenta bez nadzoru.

## UWAGA

Aby zapobiec poparzeniu, przed skierowaniem strumienia wody na pacjenta należy zawsze sprawdzić temperaturę wody za pomocą nieosłoniętej dłoni. Nie używać rękawiczek, ponieważ mogą stanowić izolację w takim stopniu, że zakłóca prawidłową ocenę temperatury wody. Skierować strumień wody z dala od pacjenta.

## UWAGA

Aby uniknąć zaklinowania, upewnić się, że włosy, ręce i stopy pacjenta są przy ciele i przy każdym przemieszczaniu użyć odpowiednich uchwytów podpierających.





#### **UWAGA**

Aby uniknąć porażenia prądem, urządzenie powinno być podłączone do:

- Sieci elektrycznej ze stałym zasilaniem i uziemieniem ochronnym
- Oddzielny bezpiecznik i odłącznik ziemnozwarciowy
- Przerwywacz obwodu

Wszystkie instalacje muszą być zgodne z lokalnymi regulaminami i przepisami.



#### **UWAGA**

Aby uniknąć uwięzienia, nie wkładać rąk ani innych części ciała pod wannę podczas jej podnoszenia lub opuszczania.

#### **WSKAZÓWKA**

Wszelkie prace przy odprowadzaniu wody, instalacjach wodnych i elektrycznych muszą wykonywać osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje zgodnie z instrukcją montażu i instalacji oraz obowiązującymi przepisami lokalnymi oraz krajowymi.

#### **WSKAZÓWKA**

W celu upewnienia się co do możliwości korzystania przez pacjenta z niniejszego produktu, należy bezwzględnie dokonać oceny medycznej jego stanu zdrowia.

# Przygotowania

## Przygotowanie miejsca

Przed instalacją wanny Classic Line 2 podłoga i ściany pomieszczenia powinny być wykończone, zob. instrukcja w dokumencie Przygotowanie miejsca.

## Czynności wykonywane przed pierwszym użyciem

### (8 kroków)

1. Upewnić się, czy wanna Classic Line 2 została zainstalowana zgodnie z instrukcją montażu i instalacji.
2. Sprawdzić, czy wszystkie części produktu zostały dostarczone. Por. rozdział Oznaczenie części na stronie 12. W przypadku braku lub uszkodzenia części — NIE używać produktu.
3. Przeczytać instrukcję obsługi.
4. Wykonać test działania zgodnie ze wskazówkami w rozdziale Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 46.
5. Zdezynfekować produkt zgodnie z rozdziałem Czyszczenie i dezynfekcja na stronie 34.
6. Wybrać wyznaczone, łatwo dostępne dla użytkowników miejsce przechowywania instrukcji obsługi.
- 7.



### **UWAGA**

**Aby nie doszło do poparzenia, mikser wody powinien być skalibrowany.  
Należy sprawdzić, czy podmiot odpowiedzialny wprowadził reguły kalibracji.**

Sprawdzić, czy bateria termostyczna została skalibrowana zgodnie z instrukcją montażu i instalacji przez wykwalifikowany personel lub technika firmy Arjo.

8. Upewnić się, że został przygotowany plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych dotyczących pacjenta.

## Czynności wykonywane przed każdym użyciem

### (4 kroki)

1. Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoich miejscach. Por. rozdział Oznaczenie części na stronie 12.
2. Sprawdzić, czy wanna Classic Line 2 i akcesoria nie są uszkodzone.
3. W przypadku braku lub uszkodzenia części — NIE używać produktu.
- 4.



#### **UWAGA**

**Aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją dezynfekcji zawartą w tej instrukcji obsługi.**

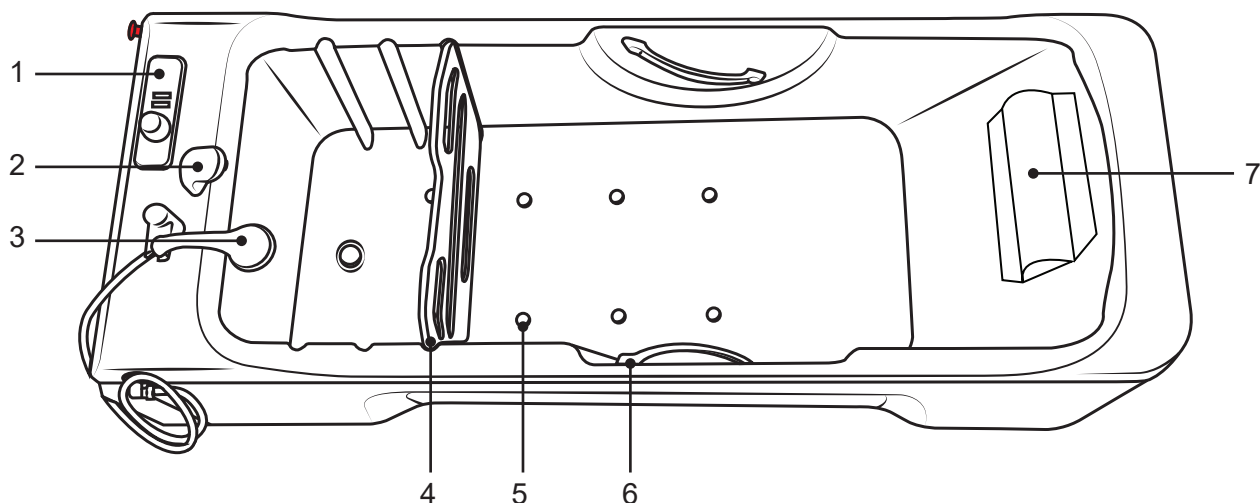
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wanna Classic Line 2 została umyta i zdezynfekowana zgodnie z rozdziałem Czyszczenie i dezynfekcja na stronie 34.

#### **WSKAZÓWKA**

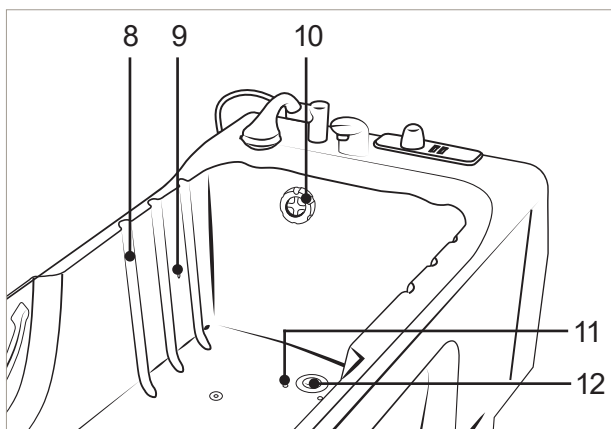
**W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem firmy Arjo w celu uzyskania pomocy technicznej i serwisu. Dane kontaktowe (adresy Arjo) zostały wymienione na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.**

# Oznaczenie części

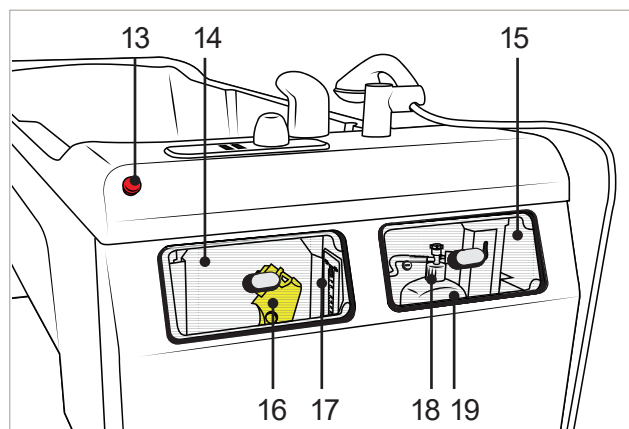
## Wanna



1. Panel sterowania
2. Dysza napełniania
3. Słuchawka prysznicowa z uchwytem
4. Podnóżek
5. Dysze systemu Air Spa (opcja)
6. Uchwyty na ręce
7. Podglówek

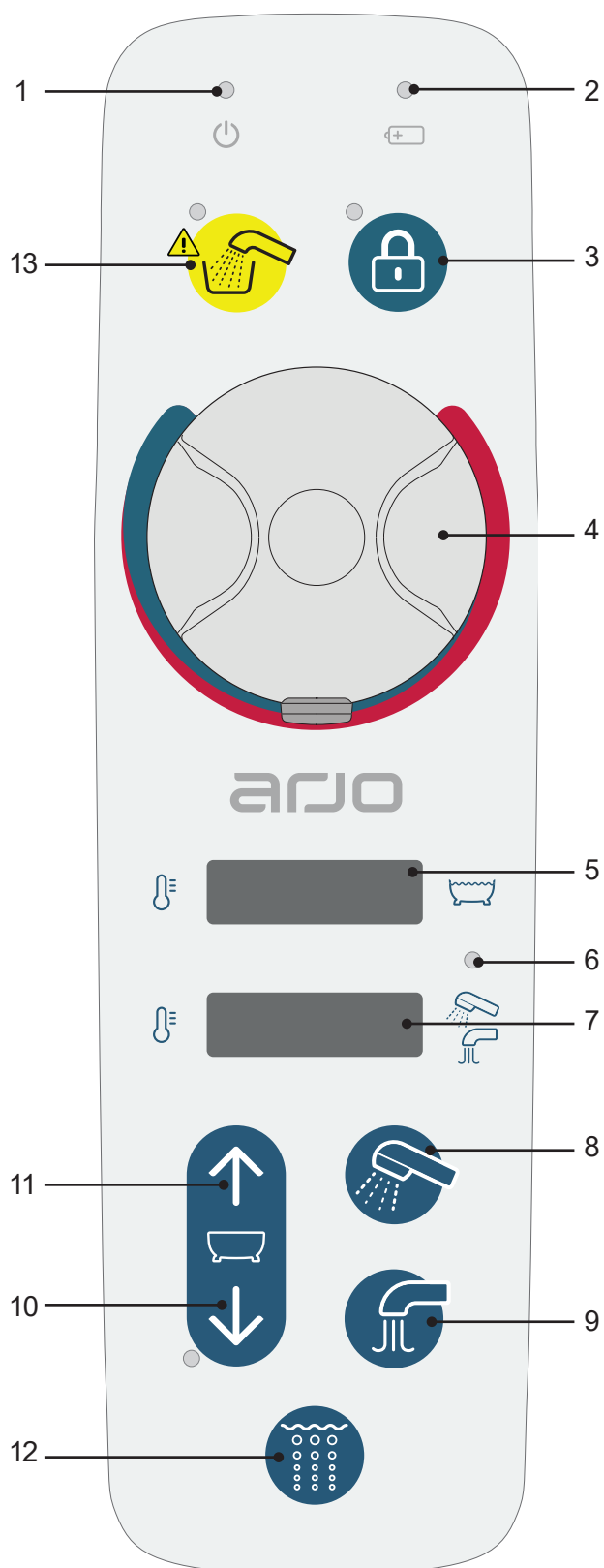


8. Rowki na podnóżek
9. Czujnik automatycznego napełniania
10. Pokrętko do regulacji korka odpływu (z odpływem przelewowym)
11. Czujnik temperatury wody
12. Korek odpływu



13. Przycisk zatrzymania awaryjnego
- Wbudowany system dezynfekcji (opcja)**
14. Pokrowiec A
  15. Pokrowiec B z zamkiem (2 klucze w zestawie)  
(Pokrowce są dostarczane tylko z systemem dezynfekującym).
  16. Dźwignia spryskiwacza dezynfekującego
  17. Przepływomierz
  18. Korek ssący butelki
  19. Butelka środka dezynfekcyjnego

## Panel sterowania



1. Wskaźnik LED zasilania sieciowego
2. Wskaźnik LED baterii (bateria opcjonalna)
3. Blokada funkcji TAK/NIE
4. Pokrętko ustawiania temperatury
5. Wyświetlacz temperatury — woda w wannie
6. Wskaźnik LED zasilania sieciowego
7. Wyświetlacz temperatury — napełnianie/natrysk
8. Pysznik WŁ./WYŁ.
9. Napełnianie wanny TAK/NIE
10. Obniżanie wanny
11. Podnoszenie wanny
12. System Air Spa TAK/intensywność/NIE (opcja)
13. Dezynfekcja TAK/NIE (opcja)

# Opis produktu



Rysunek 1

## Panel sterowania

### Wskaźniki LED

Zob. Rysunek 1.

Wskaźnik LED zasilania sieciowego

- LED nie świeci, zasilanie sieciowe wyłączone
- LED świeci na zielono, zasilanie sieciowe włączone

Bateria LED

- LED świeci na zielono, bateria OK
- LED miga na zielono, bateria się ładuje
- LED świeci na żółto, niski poziom baterii
- LED nie świeci, bateria wymaga wymiany lub została odłączona. Nie można wykonać żadnej operacji.

Bateria opcjonalna.

Jeśli w przypadku awarii zasilania bateria nie zadziała (nie świeci się dioda zasilania), należy skontaktować się z serwisem Arjo.

Bateria wymaga corocznego sprawdzenia i wymiany przez upoważnionych do tego pracowników, zob. rozdział Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 46.



Rysunek 2

### Blokada funkcji TAK/NIE

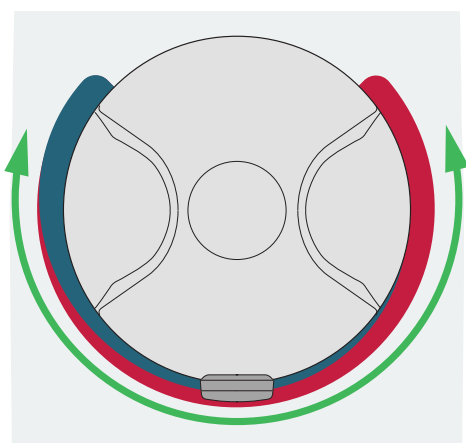
Zob. Rysunek 2.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk Blokada funkcji TAK/NIE przez 3 sekundy, aby dezaktywować wszystkie przyciski na panelu sterowania w celu zabezpieczenia przed aktywacją funkcji. Aktywny przycisk Blokada funkcji TAK jest oznaczony żółtą diodą LED.

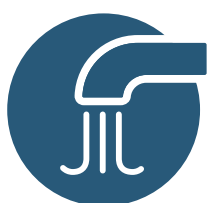
Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby ponownie aktywować wszystkie funkcje.



Rysunek 3



Rysunek 4



Rysunek 5

## Podnoszenie i obniżanie wanny Classic Line 2

Zob. Rysunek 3.

### UWAGA

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia w czasie użytkowania, nie należy unosić ani opuszczać innego sprzętu w jego pobliżu i należy zwracać uwagę na nieruchome obiekty w czasie obniżania wanny.

Aby unieść wannę Classic Line 2, nacisnąć i przytrzymać przycisk Podnoszenie wanny ze strzałką w górę.

Aby obniżyć wannę Classic Line 2, nacisnąć i przytrzymać przycisk Obniżanie wanny ze strzałką w dół.

### Pokrętko ustawiania temperatury

Zob. Rysunek 4.

Aby ustawić temperaturę wody:

- Obrót w prawo — zimniejsza woda.
- Obrót w lewo — cieplejsza woda.

### Napełnianie wanny

Zob. Rysunek 5.

Napełnianie wanny Classic Line 2 rozpoczyna się po naciśnięciu przycisku Napełnianie wanny TAK/NIE.

Wanna Classic Line 2 jest wyposażona w funkcję automatycznego napełniania, która napełnia wannę do czujnika automatycznego napełniania.

Po uzyskaniu odpowiedniego poziomu wanna przestaje się napełniać.

Po ponownym naciśnięciu przycisku Napełnianie wanny TAK/NIE wanna będzie się napełniać jeszcze przez 1 minutę.

Aby zatrzymać napełnianie wystarczy nacisnąć przycisk Napełnianie wanny TAK/NIE.



Rysunek 6

### Prysznic WŁ./WYŁ.

Zob. Rysunek 6.

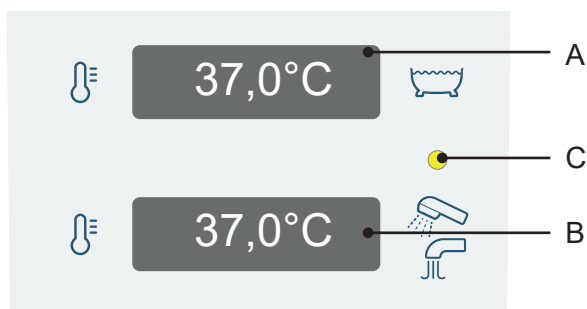
Nacisnąć przycisk Prysznic WŁ./WYŁ., aby włączyć prysznic.

Ponowne naciśnięcie przycisku Prysznic WŁ./WYŁ. spowoduje wyłączenie prysznica.

Temperaturę wody pod prysznicem reguluje się pokrętkiem regulacji temperatury wody.

### WSKAZÓWKA

**Słuchawkę prysznicową należy odkładać do uchwyty przodem w dół, tak aby w trybie automatycznego przepłukiwania woda nie przyskała poza wannę.**



Rysunek 7

### Wyświetlacz temperatury

Zob. Rysunek 7.

Są dwa wyświetlacze temperatury.

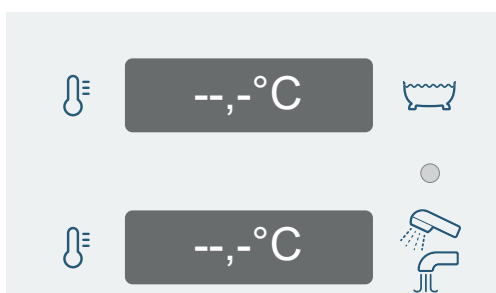
- Górny wyświetlacz (A) pokazuje aktualną temperaturę wody w wannie Classic Line 2.
- Dolny wyświetlacz (B) pokazuje temperaturę napełniania wanny Classic Line 2 lub pod prysznicem.

### Ochrona przed oparzeniem

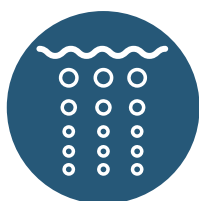
Zob. Rysunek 7.

Wanna Classic Line 2 jest wyposażona w elektroniczną ochronę przed oparzeniem, która automatycznie odcina dopływ wody po wykryciu niebezpiecznej temperatury 45°C lub wyższej. Dopływ wody zostanie odcięty wcześniej w przypadku przekroczenia temperatury dopływu. Po zadziałaniu ochrony dioda LED (C) umieszczona pomiędzy wyświetlaczami miga na żółto, miga wyświetlacz temperatury i słychać sygnał dźwiękowy.





Rysunek 8



Rysunek 9

### Ochrona przed oparzeniem nie działa

Zob. Rysunek 8.

Jeżeli nie działa ochrona przed oparzeniem, na wyświetlaczu nie jest prezentowana żadna temperatura. Skontaktować się z serwisem Arjo.

### System Air Spa (opcja)

Zob. Rysunek 9.

Wanna Classic Line 2 wyposażona w system Air Spa oferuje możliwość kąpieli z wrażeniem delikatnego masażu, który działa relaksacyjnie i oferuje przyjemne doznania zmysłowe.

Efekt masażu zapewnia powietrze wtryskiwane przez dyszę do kąpieli wodnej w wannie Classic Line 2.

System Air Spa posiada dwa poziomy intensywności.

#### **WSKAZÓWKA**

**Zalecany maksymalny czas terapii systemem Air Spa wynosi 15 minut.**

### Jak używać systemu Air Spa (3 kroki)

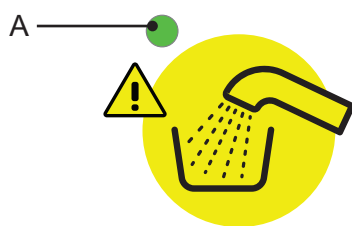
Zob. Rysunek 9.

1. Nacisnąć przycisk System Air Spa TAK/ intensywność/NIE na panelu sterowania, aby dmuchawa zaczęła pracować z minimalną intensywnością.
2. Ponownie nacisnąć przycisk, aby zwiększyć intensywność na maksymalną.
3. Ponowne naciśnięcie przycisku wyłączy dmuchawę.

System Air Spa wyłączy się automatycznie po 30 minutach.

#### **WSKAZÓWKA**

**Używanie systemu Air Spa z zamydloną wodą może spowodować nadmierne pienienie.**



Rysunek 10

### Przycisk dezynfekcji (opcjonalnie)

Zob. Rysunek 10.

Przytrzymać naciśnięty przycisk Dezynfekcja TAK/NIE przez 5 sekund, aby włączyć system do dezynfekcji.

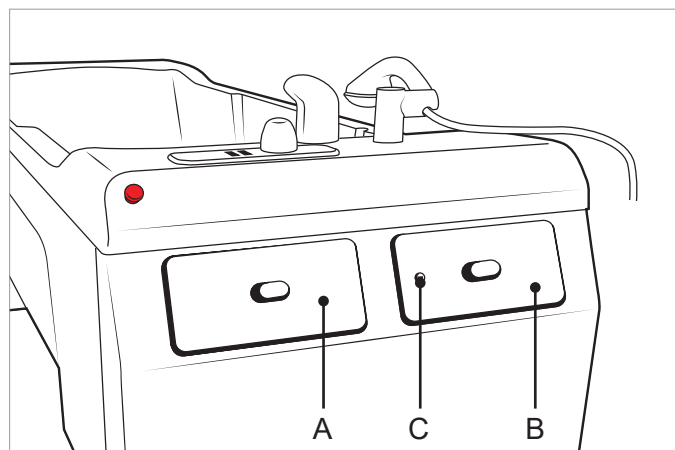
Dioda LED (A) włączy się po aktywowaniu funkcji dezynfekcji.

Kiedy poziom środka dezynfekcyjnego jest niski, dioda LED miga na zielono, a dźwięk alarmu słychać przez 5 sekund.

Dezynfekcja wyłączy się, jeżeli w wannie Classic Line 2 jest woda lub aktywowano inną funkcję.

#### WSKAZÓWKA

**Dezynfekcja systemu Air Spa rozpoczyna się automatycznie po naciśnięciu przycisku Dezynfekcja TAK/NIE.**



Rysunek 11

### Wanna

#### Jednostka dezynfekująca (opcjonalnie)

Zob. Rysunek 11.

#### ! UWAGA

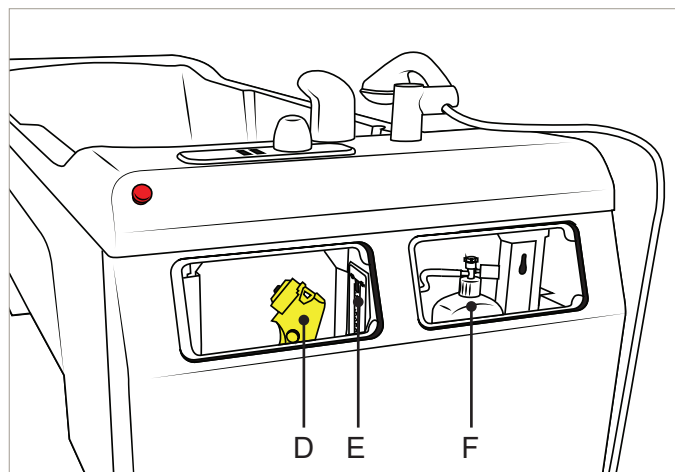
**Aby zapobiec zakażeniom krzyżowym, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją dezynfekcji zawartą w tej Instrukcji obsługi.**

Jednostka dezynfekująca znajduje się w części nóg za obydwojma pokrowcami A i B.

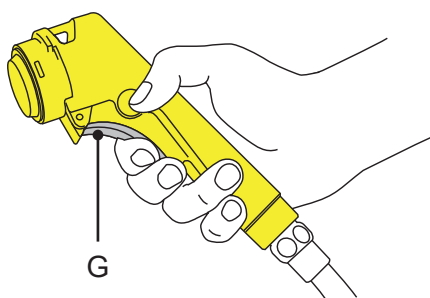
Zob. Rysunek 12.

Dźwignia spryskiwacza dezynfekującego (D) oraz przepływomierz (E) znajdują się za pokrowcem (A) najbliższym przycisku alarmowego. Przepływomierz wskazuje proporcje mieszania środka dezynfekcyjnego.

Butelka ze środkiem dezynfekcyjnym (F) znajduje się za pokrowcem (B) z blokadą (C).



Rysunek 12



Rysunek 13

### Dźwignia spryskiwacza dezynfekującego

Zob. Rysunek 13.

Dźwignia spryskiwacza dezynfekującego jest wyposażona w spust (G), który ogranicza wyciek i ułatwia sterowanie strumieniem.

- Aby rozpocząć natryskiwanie, nacisnąć spust na dźwigni.
- Przytrzymać spust, aby uzyskać stały przepływ.

### Funkcja automatycznego napełniania

Wanna Classic Line 2 jest wyposażona w funkcję automatycznego przepłukiwania, która zapobiega stagnacji wody w instalacji wodnej.

Automatyczne przepłukiwanie rozpoczyna się 30 godzin po ostatnim użyciu wanny Classic Line 2, a następnie co 24 godziny, jeżeli wanna Classic Line 2 nie jest używana.

#### WSKAZÓWKA

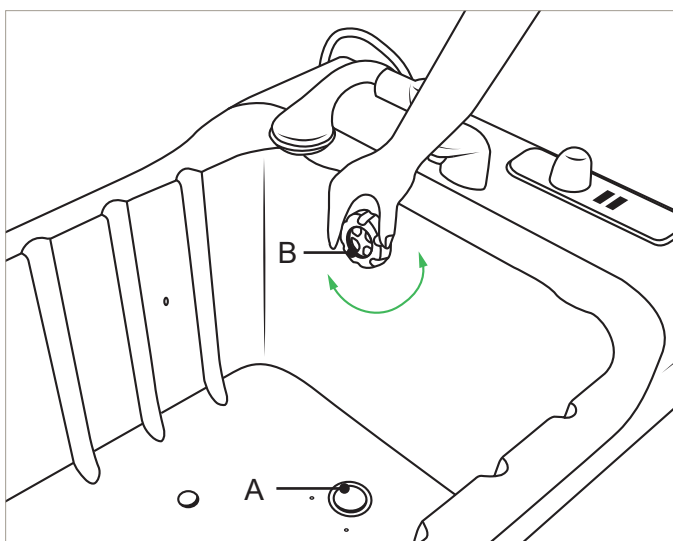
**W trybie automatycznego przepłukiwania woda przepływa zarówno przez dyszę napełniania, jak i przez słuchawkę prysznicową. Sprawdzić, czy odpływ jest otwarty.**

#### WSKAZÓWKA

**Słuchawkę prysznicową należy odkładać do uchwytu przodem w dół, tak aby w trybie automatycznego przepłukiwania woda nie przyskała na podłogę.**

#### WSKAZÓWKA

**Nie pozostawiać wanny z wciśniętym przyciskiem zatrzymania awaryjnego, ponieważ spowoduje to dezaktywację funkcji automatycznego przepłukiwania.**



Rysunek 14

### Pokrętko regulacji korka odpływu

Zob. Rysunek 14.

Aby otworzyć i zamknąć korek odpływu (A), należy obrócić pokrętko korka odpływu (B) w wannie Classic Line 2.

Otwórz — w prawo

Zamknij — w lewo

Pokrętko korka odpływu jest również wyposażone we wbudowany odpływ zabezpieczający przed przepełnieniem.

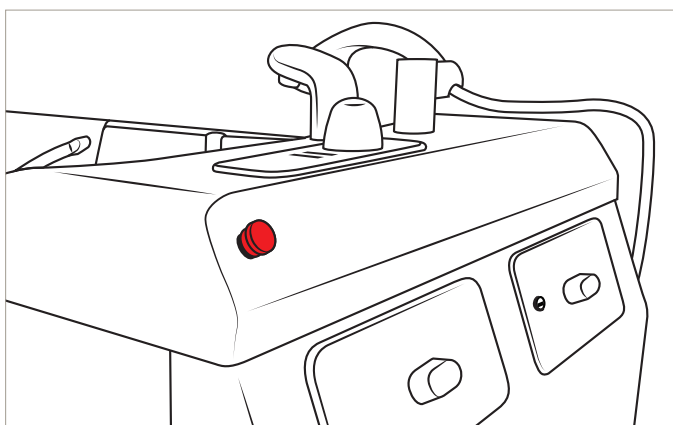
### Funkcja awaryjnego zatrzymania

Zob. Rysunek 15.

W sytuacji zagrożenia wszystkie funkcje można zatrzymać czerwonym przyciskiem zatrzymania awaryjnego.

Nie wolno używać przycisku zatrzymania awaryjnego jako zwykłego wyłącznika, ponieważ spowoduje to wyłączenie funkcji automatycznego przepłukiwania.

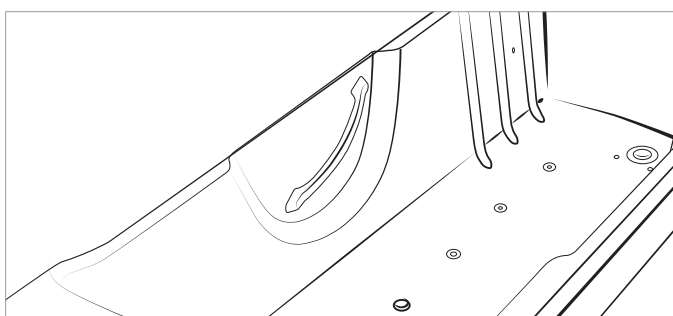
Aby zresetować funkcję zatrzymania awaryjnego, należy przekręcić czerwony przycisk w prawo, aż odskoczy.



Rysunek 15

### WSKAZÓWKA

**Nie pozostawiać wanny z wciśniętym przyciskiem zatrzymania awaryjnego, ponieważ spowoduje to dezaktywację funkcji automatycznego przepłukiwania.**

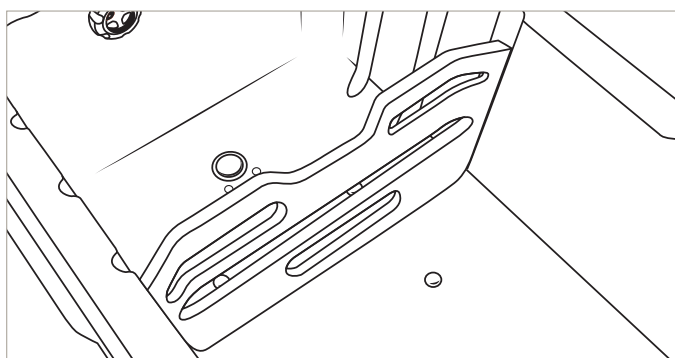


Rysunek 16

### Uchwyty na ręce

Zob. Rysunek 16.

Uchwyty na ręce zapewniają dodatkowe podparcie pacjenta podczas trwania kąpieli.



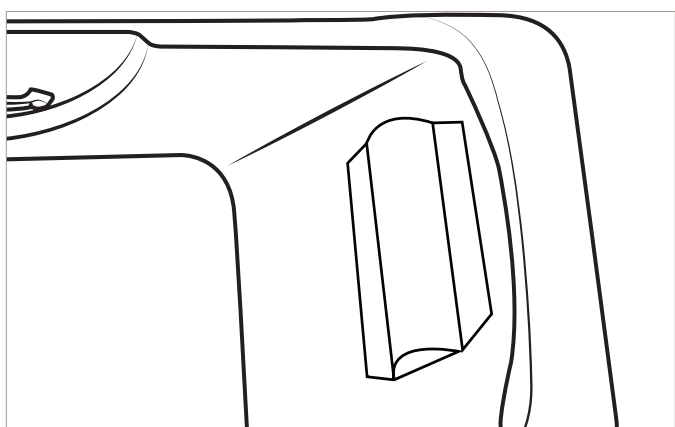
Rysunek 17

### Podnóżek

Zob. Rysunek 17.

W wannie Classic Line 2 znajdują się dwa rowki, które umożliwiają regulację podnóżka, co pozwala pacjentom różnego wzrostu na komfortowe siedzenie w wannie Classic Line 2 i chroni ich przed ześlizgiwaniem się.

Aby ustawić podnóżek: od góry wsunąć podnóżek do rowka i wepchnąć w dół.



Rysunek 18

### Podgłówek

Zob. Rysunek 18.

Regulowany podgłówek mocuje się do wanny kąpielowej za pomocą przyssawek znajdujących się na jego tylnej stronie.

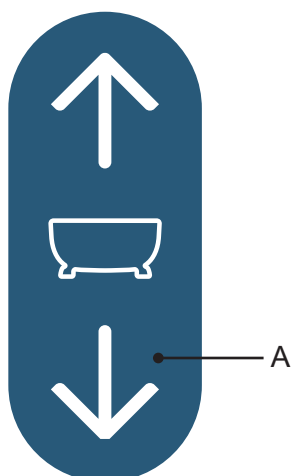
- Zwiłżyć przyssawki w celu zapewnienia lepszej przyczepności.
- Umieścić podgłówek w miejscu zapewniającym najlepszą wygodę i podparcie pacjenta.

### Obniżanie awaryjne (opcjonalnie)

Zob. Rysunek 19.

W przypadku awarii zasilania funkcja obniżania awaryjnego umożliwia obniżenie wanny Classic Line 2 do najniższej pozycji, aby pomóc rezydentowi w komfortowym wyjściu z wanny Classic Line 2.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Obniżanie wanny (A) na panelu sterowania do czasu, aż wanna Classic Line 2 znajdzie się w najniższej pozycji.



Rysunek 19

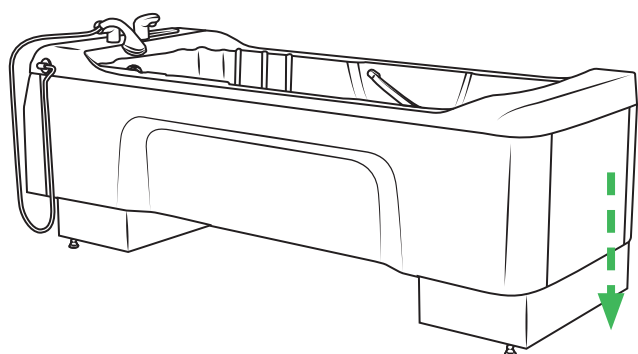
# Dopuszczalne połączenia

Wanna Classic Line 2 może się łączyć z następującymi produktami.

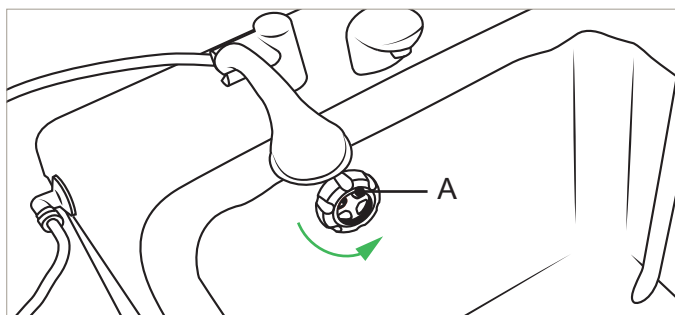
Inne połączenia nie są dozwolone.

KATEGORIA PRODUKTU	NAZWA PRODUKTU
Krzesło do podnośnika kąpielowego	Alenti™
	Calypso™
Wózek prysznicowy z podnośnikiem	Miranti™
	Bolero™
Podnośnik sufitowy	Maxi Sky 2™ z ramą pętlową 700-19471
	Maxi Sky 2™ z ramą pętlową 600-19430
Podnośnik podłogowy	Podnośnik Maxi Move™

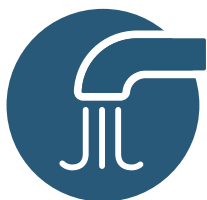
# Przygotowanie do kąpieli pacjenta



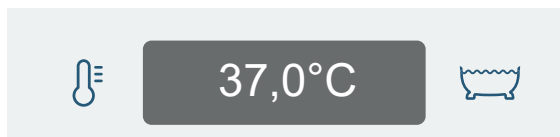
Rysunek 20



Rysunek 21



Rysunek 22



Rysunek 23

## Przygotowania do kąpieli

### (8 kroków)

1. Przed użyciem wanny Classic Line 2 należy się zapoznać z Instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa na stronie 8 i Przygotowania na stronie 10.
2. Opuścić wannę Classic Line 2 do najniższego położenia. Patrz Rysunek 20.
3. Zamknąć korek odpływu, obracając pokrętkę (A) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Patrz Rysunek 21.
4. Ustawić pożądaną temperaturę pokrętłem regulacji temperatury wody.
5. Nacisnąć przycisk Napełnianie wanny TAK/NIE, aby włączyć napełnianie wanny Classic Line 2. Funkcja automatycznego napełniania odcina dopływ wody po osiągnięciu poziomu czujnika. Dodatkowe napełnianie jest osiągnięte przez ponowne naciśnięcie przycisku Napełnianie wanny TAK/NIE. Patrz Rysunek 22.

6.

 **UWAGA**



**Aby zapobiec poparzeniu, podczas napełniania wanny należy zawsze sprawdzić temperaturę wody za pomocą dłoni. Nie używać rękawiczek, ponieważ mogą stanowić izolację w takim stopniu, że zakłóca prawidłową ocenę temperatury wody. Skierować strumień wody z dala od pacjenta.**

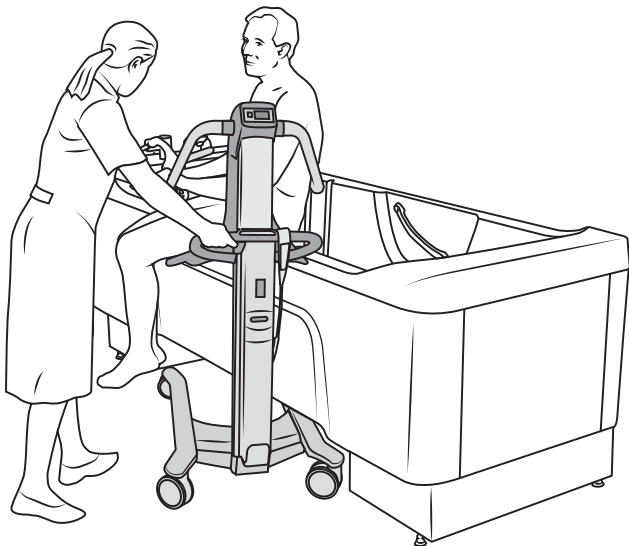
Sprawdzić ręką, czy temperatura strumienia wody nie jest zbyt wysoka lub zbyt niska.

7. Sprawdzić temperaturę wody w wannie Classic Line 2 na wyświetlaczu temperatury. Patrz Rysunek 23.
8. W razie potrzeby temperaturę można wyregulować pokrętłem regulacji temperatury wody.

# Kąpiel pacjenta z użyciem krzesła kąpielowego



Rysunek 24



Rysunek 25

## Przenoszenie i kąpiel pacjenta (14 kroków)

Alenti i Calypso to rekomendowane krzesła kąpielowe Arjo, których można używać razem z wanną Classic Line 2 do przenoszenia pacjentów. Przed użyciem zob. instrukcja obsługi Alenti i Calypso.

1. Przed użyciem wanny Classic Line 2 wykonać czynności opisane w rozdziale Przygotowania do kąpieli na stronie 23.
2. Rozebrać pacjenta i okryć ręcznikiem, aby zapewnić mu ciepło.
3. Siedzącego pacjenta można przewozić z łóżka lub wózka do wanny Classic Line 2 na podnoszonym krześle kąpielowym. Patrz Rysunek 24.

4.

### **UWAGA**

**Aby uniknąć zaklinowania, upewnić się, że włosy, ręce i stopy pacjenta są przy ciele i przy każdym przemieszczaniu użyć odpowiednich uchwytów podpierających.**

Przenieść pacjenta do wanny Classic Line 2.

5. Ustawić krzesło kąpielowe ukośnie w stosunku do wanny Classic Line 2, zachowując odpowiednią odległość. Patrz Rysunek 25.

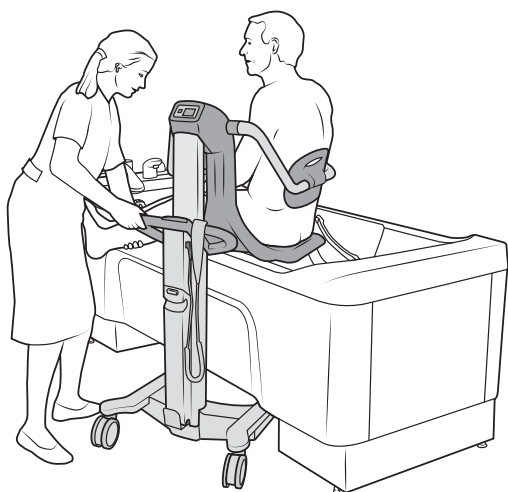
6.

### **UWAGA**

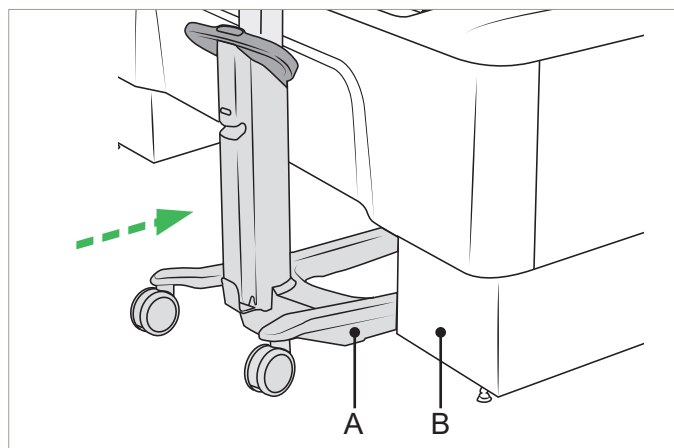
**Aby uniknąć przygniecenia lub przyszczypnięcia genitaliów, należy upewnić się, że w czasie przemieszczania została pozostawiona wystarczająca ilość wolnej przestrzeni nad krawędzią wanny, toaletą, basenem lub meblami.**

Podnieść krzesło na wymaganą wysokość, aby zachować bezpieczną odległość pacjenta od krawędzi wanny Classic Line 2.

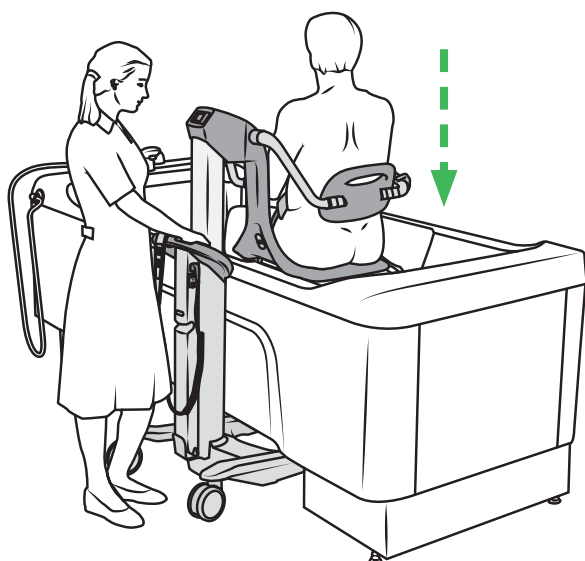




Rysunek 26



Rysunek 27



Rysunek 28

7.

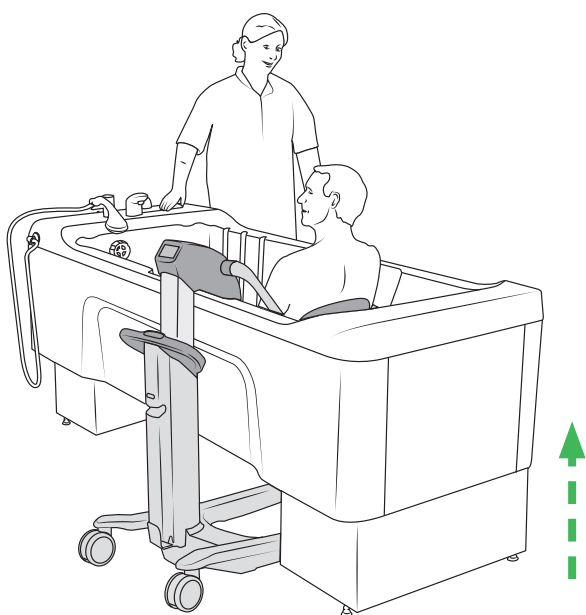
**! UWAGA**

**Aby uniknąć przypadkowego zaklinowania nóg lub stóp pacjenta albo opiekuna, należy trzymać je z dala od wszelkich przeszkód.**

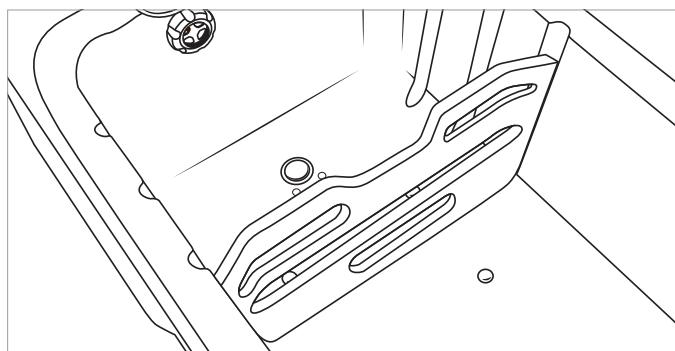
Przesunąć krzesło kąpielowe w kierunku wanny Classic Line 2 i, obracając krzesło w miejscu, pomóc pacjentowi przenieść nogi nad krawędzią wanny Classic Line 2. Pozwolić pacjentowi sprawdzić temperaturę wody nogami. W razie konieczności dopasować temperaturę wody do potrzeb pacjenta. Patrz Rysunek 26.

8. Ustawić podstawę (A) krzesła kąpielowego równo z wnętrzem podstawy (B) wanny Classic Line 2. Pchnąć krzesło kąpielowe do przodu, aż oprze się o wannę Classic Line 2. Sprawdzić, czy krzesło kąpielowe stabilnie opiera się o wannę Classic Line 2. Zob. Rysunek 27.
9. Ustawić krzesło kąpielowe na ergonomicznej wysokości pracy. Zob. Rysunek 28.

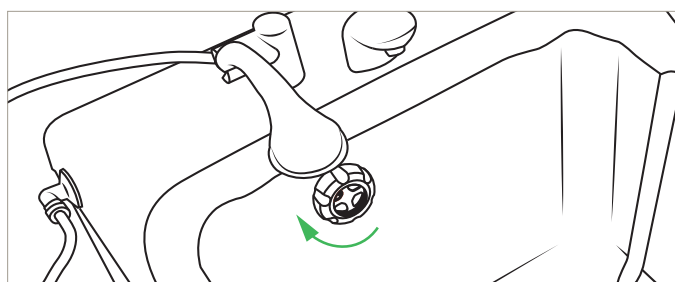
*Dalsze kroki na następnej stronie*



Rysunek 29



Rysunek 30



Rysunek 31

10.

**! UWAGA**

**Aby uniknąć przygniecenia lub przyszczypnięcia genitaliów, należy upewnić się, że w czasie przemieszczania została pozostawiona wystarczająca ilość wolnej przestrzeni nad krawędzią wanny.**

Podnieść wannę Classic Line 2, upewniając się, że jest dość miejsca na część ciała pacjenta między dnem wanny Classic Line 2 a siedzeniem. Zob. Rysunek 29.

11. Jeśli pacjent nie wymaga oparcia, można je złożyć.

- Pochylić pacjenta do przodu i umieścić jego ręce na uchwycie.
- Następnie przesunąć oparcie do góry i złożyć je, umożliwiając pacjentowi oparcie się o tył wanny Classic Line 2.

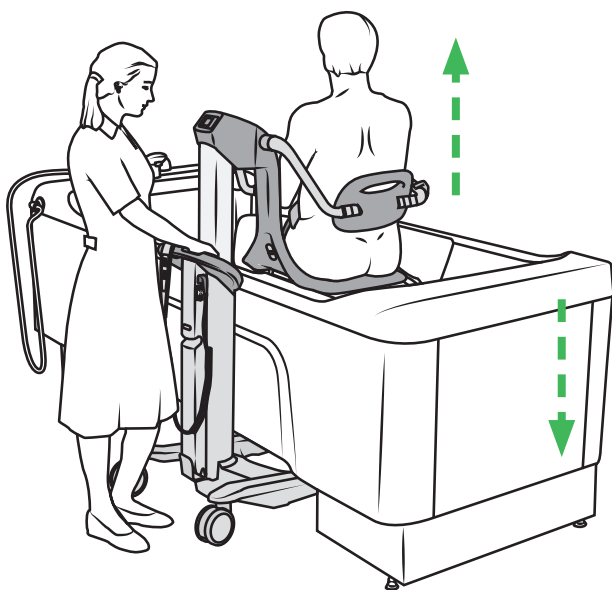
12. Jeśli trzeba, zamocować podnózek. Zob. Rysunek 30.

13. Wykąpać pacjenta.

14. W razie potrzeby użyć systemu Air Spa. Zob. System Air Spa (opcja) na stronie 17.

**Mycie pacjenta pod prysznicem (13 kroków)**

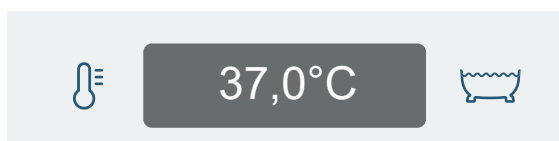
1. Po zakończeniu kąpieli, otworzyć odpływ w prawą stronę i wypuścić wodę. Zob. Rysunek 31.
2. Umieścić ręce pacjenta na uchwycie i pochylić go do przodu. Ustawić oparcie fotela w pierwotnym położeniu.
3. Upewnić się, że pacjent trzyma się uchwytu.



Rysunek 32



Rysunek 33



Rysunek 34

4. Aby odsunąć krzesło kąpielowe od dna wanny Classic Line 2, obniżyć wannę Classic Line 2 do jej najniższego poziomu lub podnieść krzesło. Zob. Rysunek 32.
5. Unieść słuchawkę prysznicową i trzymać ją ponad wanną Classic Line 2.
6. Chwycić słuchawkę prysznicową i skierować ją z dala od pacjenta.
7. Włączyć prysznic, naciskając przycisk Prysznic TAK/NIE. Patrz Rysunek 33.

8.  **UWAGA**

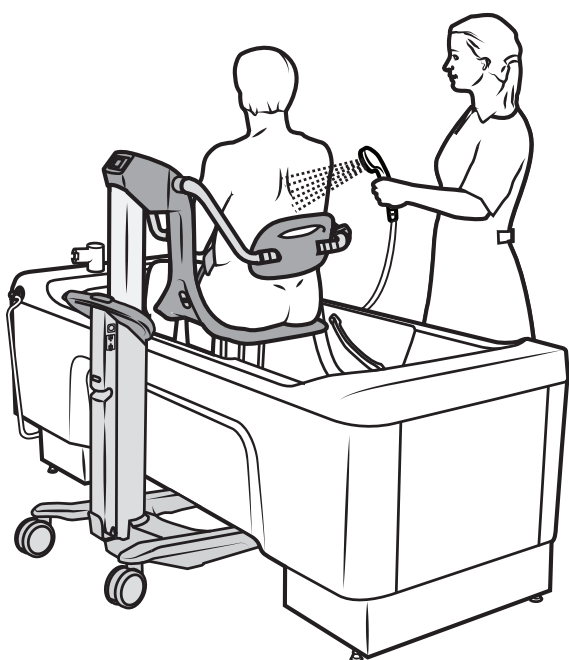


**Aby zapobiec poparzeniu, przed skierowaniem strumienia wody na pacjenta należy zawsze sprawdzić temperaturę wody za pomocą nieosłoniętej dłoni. Nie używać rękawiczek, ponieważ mogą stanowić izolację w takim stopniu, że zakłócą prawidłową ocenę temperatury wody. Skierować strumień wody z dala od pacjenta.**

Sprawdzić ręką, czy temperatura wody pod prysznicem nie jest zbyt wysoka lub zbyt niska.

9. Sprawdzić temperaturę wody w wannie na wyświetlaczu temperatury. Rysunek 34.
10. Pozwolić pacjentowi na sprawdzenie temperatury wody ręką przed skierowaniem na niego strumienia wody. W razie potrzeby wyregulować temperaturę wody.

*Dalsze kroki na następnej stronie*



Rysunek 35

11. Umyć pacjenta pod prysznicem. Patrz Rysunek 35.
12. Wyłączyć prysznic, naciskając przycisk Prysznic TAK/NIE. Patrz Rysunek 33.
13. Słuchawkę prysznicową wstawić do uchwyty. Patrz Rysunek 36.

#### WSKAZÓWKA

Słuchawkę prysznicową należy odkładać do uchwyty przodem w dół, tak aby w trybie automatycznego przepłukiwania woda nie przyskała na podłogę.

### Kończenie kąpieli

#### (9 kroków)

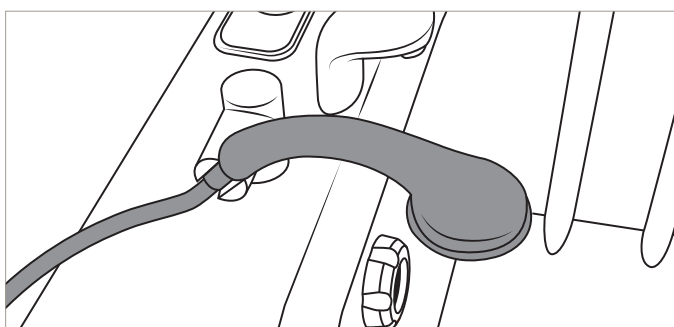
1. Wysuszyć pacjenta, a także spód krzesła kąpielowego, aby woda nie ociekała na podłogę.
2. Okryć pacjenta ręcznikiem lub dwoma, lub jeśli możliwe, szlafrokiem, aby go ogrzać.
3. Opuścić wannę Classic Line 2 do najniższego położenia.

4.

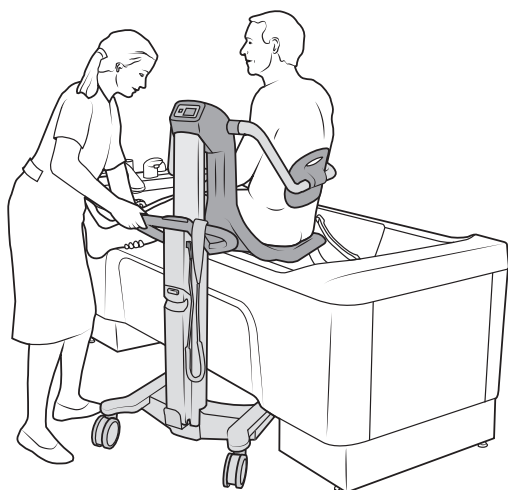
#### UWAGA

Aby uniknąć przygniecenia lub przyszczypnięcia genitaliów, należy upewnić się, że w czasie przemieszczania została pozostawiona wystarczająca ilość wolnej przestrzeni nad krawędzią wanny.

Podnieść krzesło na wymaganą wysokość, aby zachować bezpieczną odległość pacjenta od krawędzi wanny Classic Line 2.

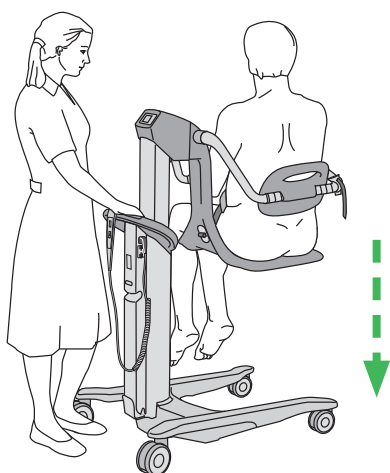


Rysunek 36



**Rysunek 37**

5. Pomóc pacjentowi przenieść nogi nad krawędzią wanny Classic Line 2, odsuwając krzesło kąpielowe znad wanny Classic Line 2. Zapewnić odpowiednią odległość pomiędzy wanną Classic Line 2 a krzesłem kąpielowym. Patrz Rysunek 37.
6. Obniżyć krzesło kąpielowe.
7. Wytrzeć wilgotne powierzchnie.
8. Ustawić krzesło kąpielowe na ergonomicznej wysokości pracy opiekuna. Zob. Rysunek 38.
9. Przenosząc pacjenta bezpośrednio z wanny Classic Line 2 do łóżka, na łóżku pod siedzeniem krzesła kąpielowego rozścielić ręcznik, aby nie zamoczyć łóżka. Dokładnie osuszyć pacjenta i ułożyć go w łóżku.

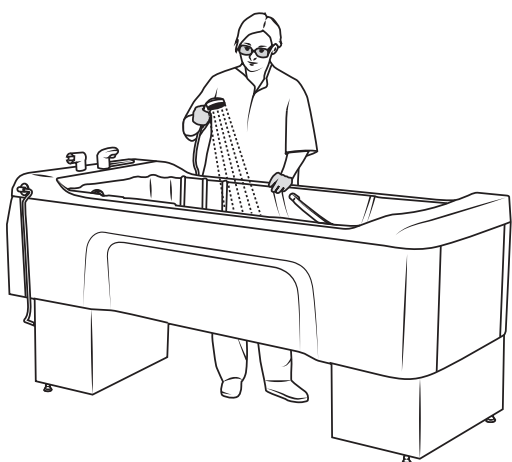


**Rysunek 38**

### **Dezynfekcja po każdym pacjencie**

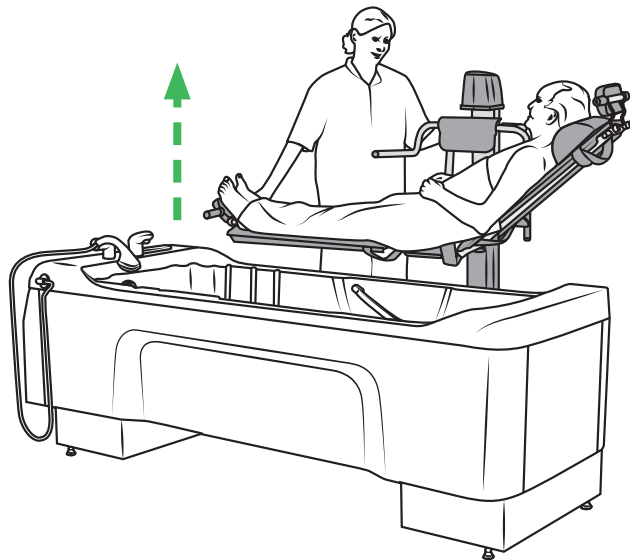
Przygotować wannę Classic Line 2 dla kolejnego pacjenta. Aby nie dopuścić do zakażenia, wannę Classic Line 2 i krzesło kąpielowe po każdym użyciu należy starannie zdezynfekować. Patrz Rysunek 39. Zob. rozdział Czyszczenie i dezynfekcja na stronie 34.

Instrukcja czyszczenia i dezynfekcji znajduje się w instrukcji obsługi danego krzesła kąpielowego.

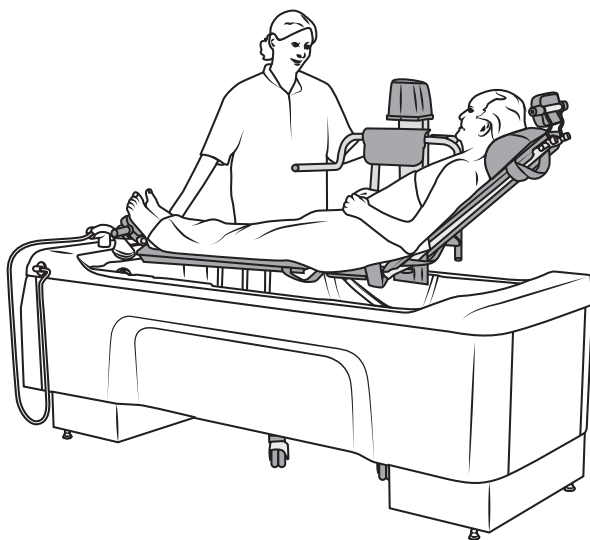


**Rysunek 39**

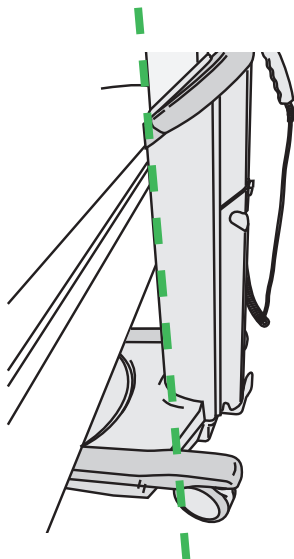
# Kąpiel pacjenta z użyciem wózka kąpielowego



Rysunek 40



Rysunek 41

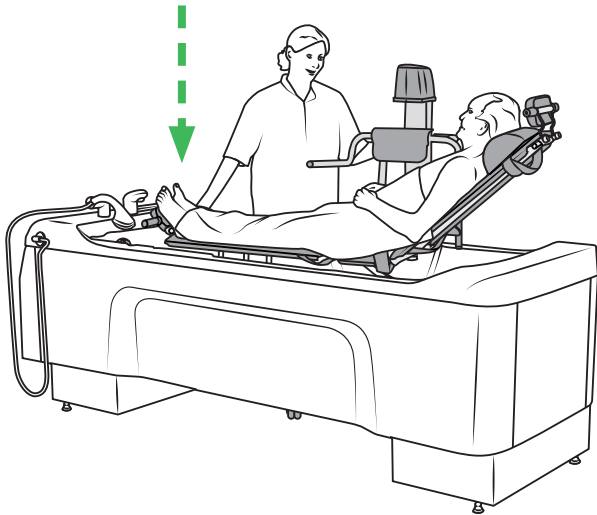


Rysunek 42

## Przenoszenie i kąpiel pacjenta (14 kroków)

Miranti i Bolero to rekomendowane krzesła kąpielowe Arjo, których można używać razem z wanną Classic Line 2. Przed użyciem zob. instrukcja obsługi krzeseł Miranti i Bolero.

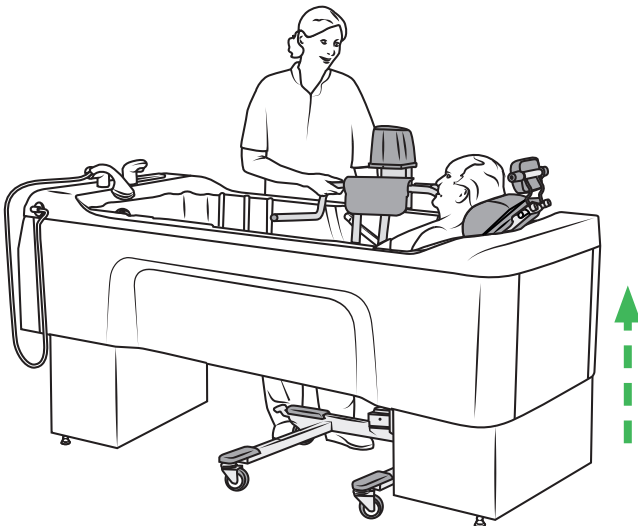
1. Przed użyciem wanny Classic Line 2 wykonać czynności opisane w rozdziale Przygotowania do kąpieli na stronie 23.
2. Usunąć podnóżek.
3. Rozebrać pacjenta i okryć ręcznikiem, aby zapewnić mu ciepło.
4. Ustawić wózek kąpielowy z boku wanny Classic Line 2.
5. Podnieść wózek kąpielowy ponad krawędź wanny Classic Line 2. Zob. Rysunek 40.
6. Przesunąć wózek kąpielowy z pacjentem ponad wannę Classic Line 2. Patrz Rysunek 41.
7. Ustawić wózek kąpielowy tak, aby oparł się o wannę Classic Line 2. Patrz Rysunek 42.
8. Sprawdzić, czy wózek kąpielowy jest ustawiony nad środkiem wanny Classic Line 2.



Rysunek 43

9. Ustawić wózek kąpielowy na ergonomicznej wysokości pracy. Zob. Rysunek 43.
10. Ustawić wannę Classic Line 2 na takiej wysokości, aby wózek kąpielowy dotykał dna wanny Classic Line 2. Patrz Rysunek 44.
11. Obniżyć oparcie, aby zapewnić pacjentowi wygodną pozycję.
12. Jeśli trzeba, zamocować podnózek.
13. Wykąpać pacjenta.
14. W razie potrzeby użyć systemu Air Spa. Zob. System Air Spa (opcja) na stronie 17.

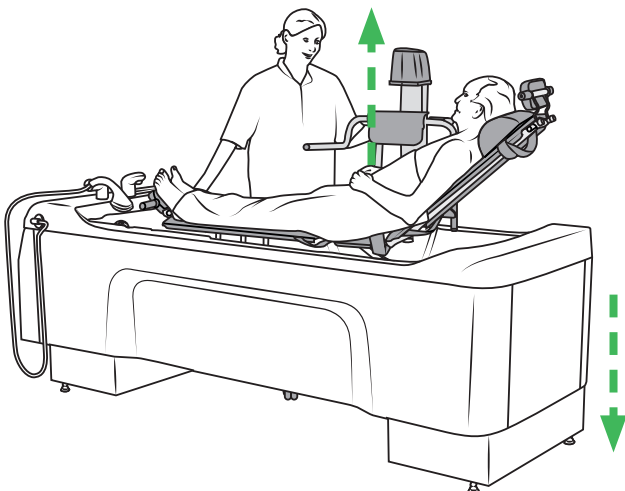
### Mycie pacjenta pod prysznicem (13 kroków)



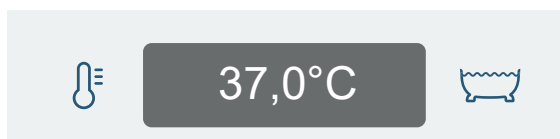
Rysunek 44

1. Po zakończeniu kąpieli, otworzyć odpływ i wypuścić wodę.
2. Podnieść oparcie i oprzeć ręce pacjenta na uchwycie.
3. W razie potrzeby usunąć podnózek.
4. Aby odsunąć wózek kąpielowy od dna wanny Classic Line 2, obniżyć wannę Classic Line 2 do jej najniższego poziomu lub podnieść wózek. Patrz Rysunek 45.

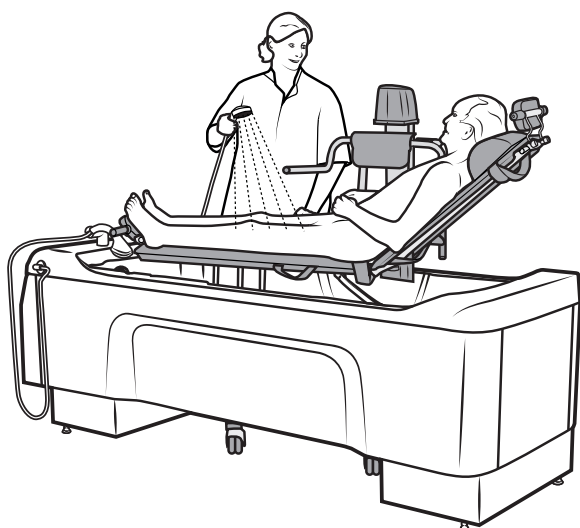
*Dalsze kroki na następnej stronie*



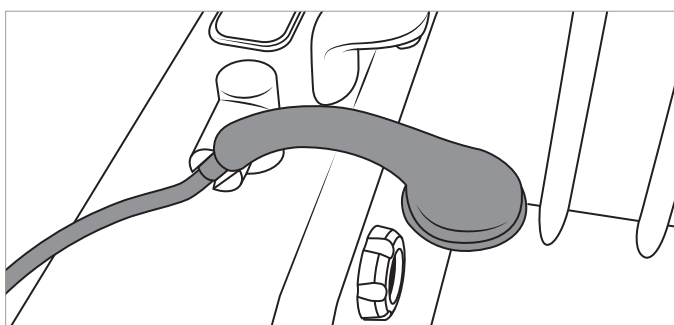
Rysunek 45



Rysunek 46



Rysunek 47



Rysunek 48

5. Unieść słuchawkę prysznicową i trzymać ją ponad wanną Classic Line 2.
6. Chwycić słuchawkę prysznicową i skierować ją z dala od pacjenta.
7. Włączyć prysznic.
- 8.

**UWAGA**



**Aby zapobiec poparzeniu, przed skierowaniem strumienia wody na pacjenta należy zawsze sprawdzić temperaturę wody za pomocą nieosłoniętej dłoni. Nie używać rękawiczek, ponieważ mogą stanowić izolację w takim stopniu, że zakłócą prawidłową ocenę temperatury wody. Skierować strumień wody z dala od pacjenta.**

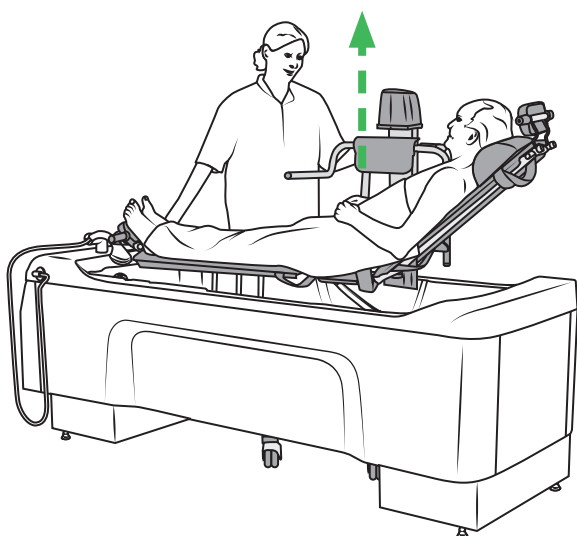
Sprawdzić ręką, czy temperatura strumienia wody nie jest zbyt wysoka lub zbyt niska.

9. Sprawdzić temperaturę wody w wannie na wyświetlaczu temperatury. Rysunek 46.
10. Pozwolić pacjentowi na sprawdzenie temperatury wody ręką przed skierowaniem na niego strumienia wody. W razie potrzeby wyregulować temperaturę wody.
11. Umyć pacjenta pod prysznicem. Patrz Rysunek 47.
12. Wyłączyć prysznic.
13. Słuchawkę prysznicową wstawić do uchwyty. Patrz Rysunek 48.

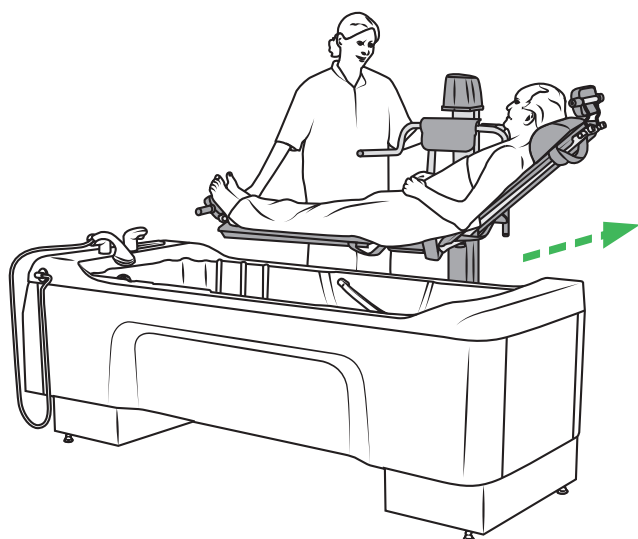
**WSKAZÓWKA**

**Słuchawkę prysznicową należy odkładać do uchwyty przodem w dół, tak aby w trybie automatycznego przepłukiwania woda nie przyskała na podłogę.**

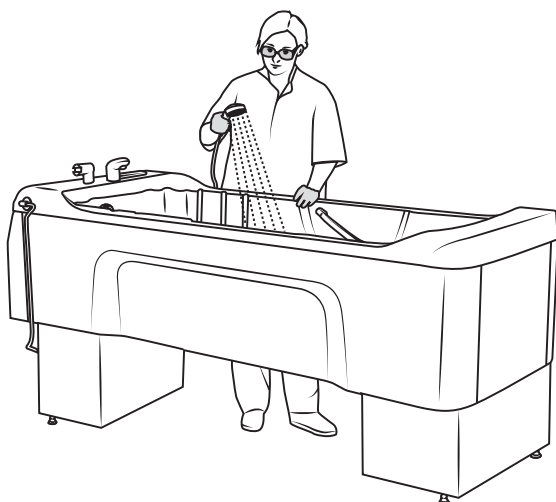




Rysunek 49



Rysunek 50



Rysunek 51

## Kończenie kąpeli

### (5 kroków)

1. Wysuszyć pacjenta, a także spód wózka kąpielowego, aby woda nie ociekała na podłogę.
2. Okryć pacjenta ręcznikiem lub dwoma, aby go ogrzać.
3. Podnieść wózek kąpielowy. Patrz Rysunek 49.
4. Ręcznie przeciągnąć wózek kąpielowy nad boczną ścianą wanny Classic Line 2. Patrz Rysunek 50.
5. Przenosząc pacjenta bezpośrednio z wanny Classic Line 2 do łóżka, na łóżku pod siedzeniem krzesła kąpielowego rozścielić ręcznik, aby nie zamoczyć łóżka. Dokładnie osuszyć pacjenta i ułożyć go w łóżku.

## Dezynfekcja po każdym pacjencie

Przygotować wannę Classic Line 2 dla kolejnego pacjenta. Aby nie dopuścić do zakażenia, wannę Classic Line 2 i wózek kąpielowy po każdym użyciu należy starannie zdezynfekować. Patrz Rysunek 51. Zob. rozdział Czyszczenie i dezynfekcja na stronie 34.

Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji wózka kąpielowego znajdują się w instrukcji obsługi wózka.

# Czyszczenie i dezynfekcja

Aby nie dopuścić do mnożenia się bakterii na urządzeniach, należy dokładnie realizować procedury dezynfekcji. Jest to szczególnie ważne, jeśli z wanny Classic Line 2 korzysta wielu pacjentów. Opisane niżej skuteczne sposoby dezynfekcji zmniejszają ryzyko rozprzestrzeniania chorób.

Stosować wyłącznie środek dezynfekcyjny Arjo. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dezynfekcji wanny Classic Line 2 lub zakupu środków dezynfekcyjnych należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta Arjo. Zob. rozdział Części i wyposażenie dodatkowe na stronie 61.

Należy się upewnić, że do zastosowanego środka dezynfekcyjnego jest dostępna karta charakterystyki substancji niebezpiecznej (SDS).

Czas kontaktu i proporcje mieszania (rozcieńczenie) sprawdzić na instrukcji obsługi środka dezynfekcyjnego.

## UWAGA

**Aby uniknąć podrażnień oczu lub skóry, należy zawsze stosować ochronne okulary i rękawice. W razie kontaktu opłukać obfitym strumieniem wody. W przypadku podrażnienia oczu lub skóry zgłosić się do lekarza. Należy zawsze przeczytać kartę charakterystyki substancji niebezpiecznej środka dezynfekcyjnego.**

## UWAGA

**Aby uniknąć podrażnienia oczu lub skóry, nigdy nie należy przeprowadzać dezynfekcji w obecności pacjenta.**

## UWAGA

**Aby zapobiec zakażeniom krzyżowym, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją dezynfekcji zawartą w tej Instrukcji obsługi.**

## UWAGA

**Aby zapobiec zakażeniom krzyżowym, opiekun musi być zawsze obecny podczas całej procedury dezynfekcji i zapewnić jej prawidłowe wykonanie.**

## Akcesoria wymagane do dezynfekcji

- Okulary ochronne
- Rękawice ochronne
- Plastikowy fartuch
- Spryskiwacz ze środkiem dezynfekcyjnym (nie jest potrzebny do wanny Classic Line 2 z wbudowaną funkcją dezynfekcji)
- Ściereczki — mokre i suche
- Ręczniki jednorazowe
- Szczotka z miękkiego włosia
- Szczotka z miękkiego włosia z długą rączką

## Dopuszczalne środki dezynfekcyjne

- Arjo Clean™

## Zapobieganie tworzenia się drobnoustrojów

Aby polepszyć czynności zapobiegawcze na obiekcie (chlor lub wstrząs cieplny), które nie gwarantują długotrwałej redukcji zanieczyszczenia, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

### Środki ostrożności podczas instalacji

Aby ograniczyć wzrost flory bakteryjnej konieczne jest podjęcie działań na czterech poziomach:

- Unikać zastoju wody i zapewnić jej prawidłową cyrkulację;
- Zabezpieczać przed powstawaniem osadu kamienia i korozji spowodowanych jakością wody;
- Utrzymywać wysoką temperaturę wody od połączenia z instalacją aż do różnych rur przesyłowych;
- Mieszać wodę gorącą i zimną możliwie jak najbliżej miejsca użycia.

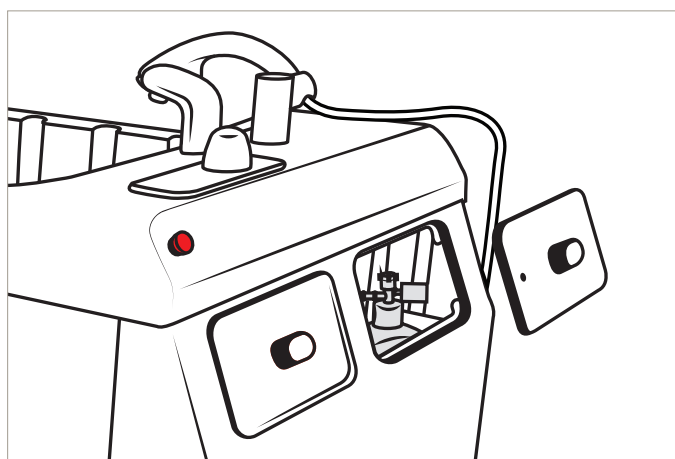
### Użytkowanie

- Spuszczać wodę przez około 5 minut przed pierwszym napełnieniem wanny każdego dnia.
- Wannę Classic Line 2 należy czyścić i dezynfekować zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi przed pierwszą kąpielą każdego dnia i po każdym pacjencie.
- Informacje o harmonogramie konserwacji znajdują się w części Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 46.

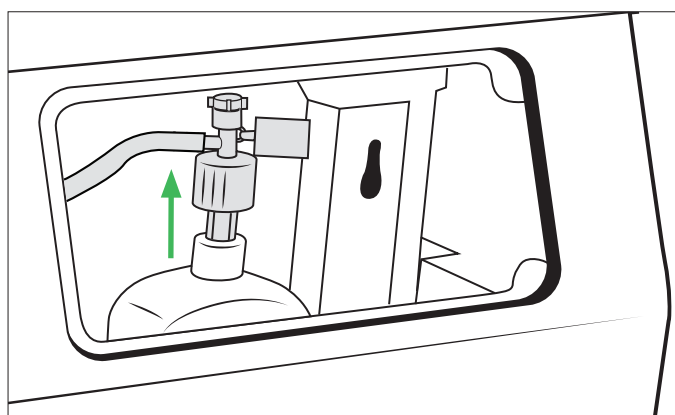
W kwestii corocznej konserwacji zapobiegawczej należy skontaktować się z firmą Arjo.



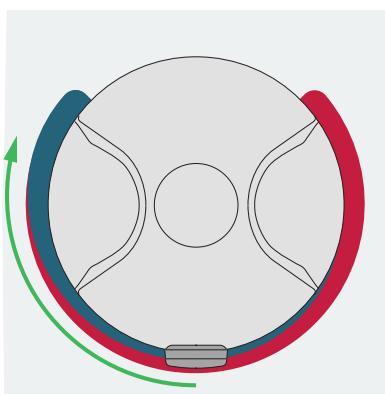
Rysunek 52



Rysunek 53



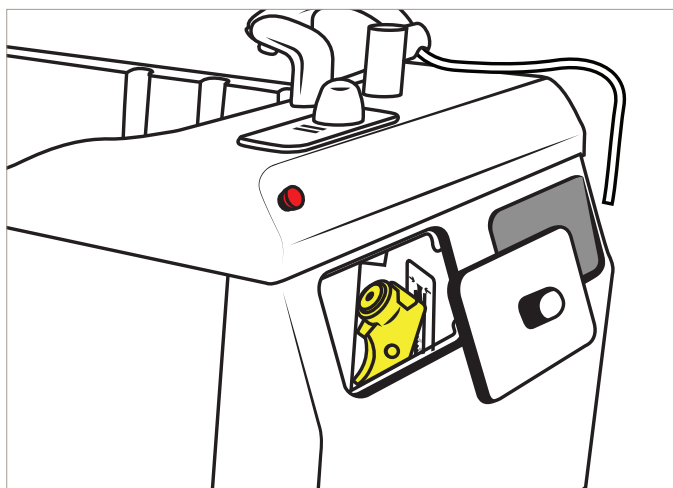
Rysunek 54



Rysunek 55

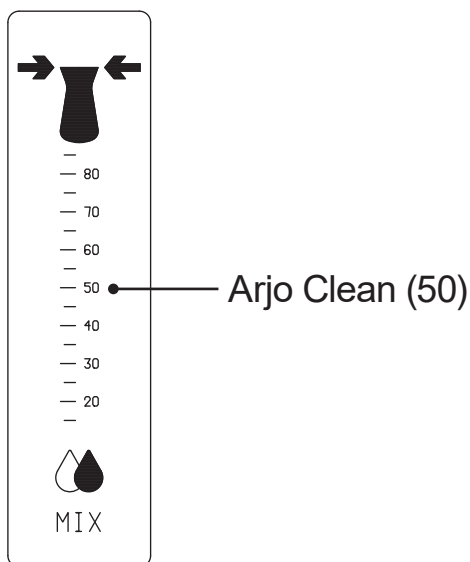
## Wymiana spryskiwacza ze środkiem dezynfekcyjnym (wanny z systemem dezynfekcji) (15 kroków)

1. Założyć **rękawice** i **okulary ochronne**.  
Patrz Rysunek 52.
2. Odblokować i zdjąć pokrowiec B.  
Patrz Rysunek 53.
3. Odłączyć część ssącą od butelki ze środkiem dezynfekcyjnym. Patrz Rysunek 54.
4. Usunąć starą butelkę i przekazać do utylizacji.
5. Wstawić nową butelkę ze środkiem dezynfekcyjnym do komory i zdjąć zatyczkę.
6. Zamocować część ssącą na nowej butelce ze środkiem dezynfekcyjnym.
7. Ustawić jak najniższą temperaturę wody, obracając pokrętko w prawo. Patrz Rysunek 55.

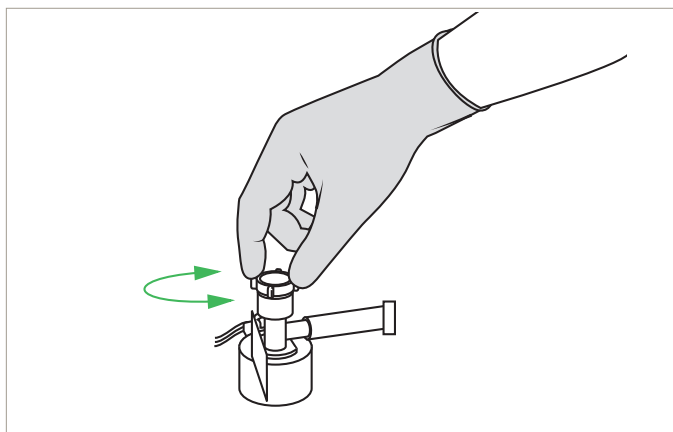


Rysunek 56

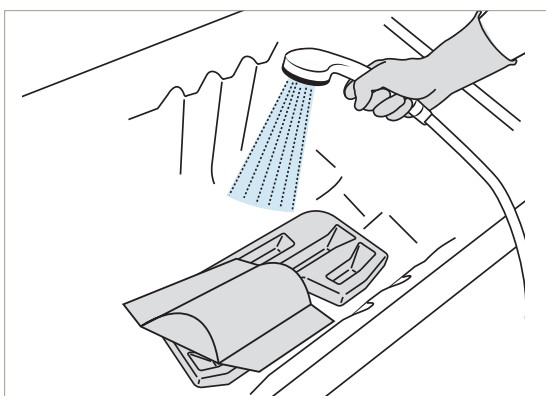
8. Zdjąć pokrowiec A. Patrz Rysunek 56.
9. Chwycić dźwignię spryskiwacza dezynfekującego wewnątrz komory.
10. Skierować dźwignię do wnętrza wanny Classic Line 2.
11. Nacisnąć dźwignię spryskiwacza dezynfekującego, jednocześnie obserwując przepływomierz.
12. Sprawdzić na przepływomierzu, czy proporcje mieszania są zgodne z zaleceniami. Zob. Rysunek 57.
13. W razie potrzeby ręcznie wyregulować zakrętkę ssącą, aby uzyskać odpowiednie proporcje składników. Zob. Rysunek 58.
14. Dźwignię spryskiwacza dezynfekującego wstawić z powrotem do komory.
15. Po użyciu z powrotem wstawić pokrywę.



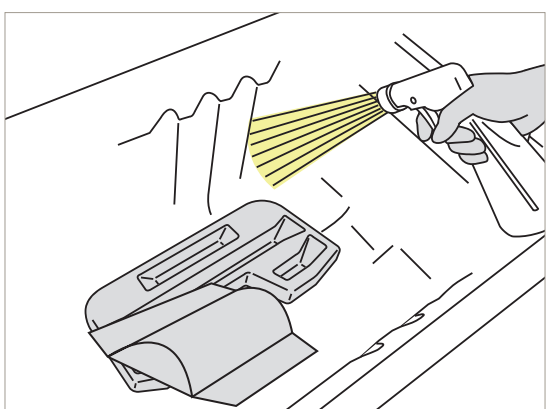
Rysunek 57



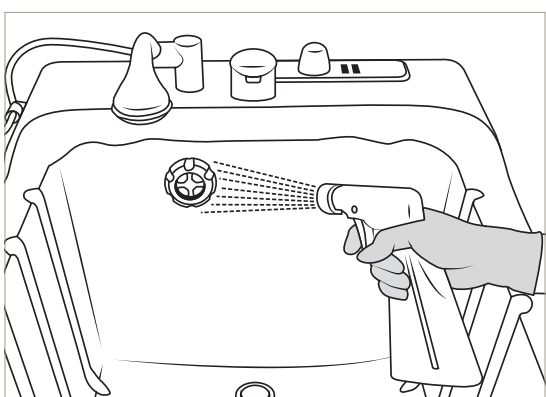
Rysunek 58



Rysunek 59



Rysunek 60



Rysunek 61

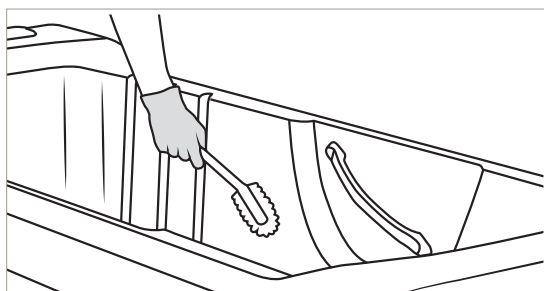
## Dezynfekcja za pomocą rozpylacza (29 kroków)

### Usuwanie widocznych zanieczyszczeń (kroki 1–6 z 29)

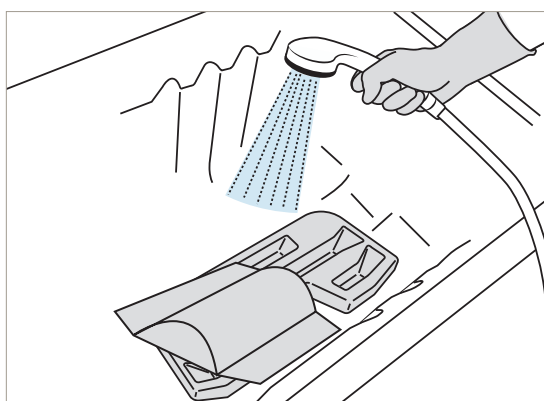
1. Podnieść wannę Classic Line 2, aby uzyskać wygodną pozycję roboczą.
2. Sprawdzić, czy wszystkie funkcje zostały wyłączone.
3. Otworzyć odpływ, aby wypuścić pozostałą wodę.
4. Odczepić akcesoria i umieścić na dnie wanny Classic Line 2.
5. Spryskać i opłukać wannę wodą Classic Line 2, aby usunąć widoczny osad. Zacząć od góry i przesuwając się ku dołowi.
6. Spryskać i opłukać wodą akcesoria ułożone na dnie wanny Classic Line 2, aby usunąć widoczny osad. Obrócić akcesoria i ponownie je opłukać. Zob. Rysunek 59.

### Czyszczenie (kroki 7–17 z 29)

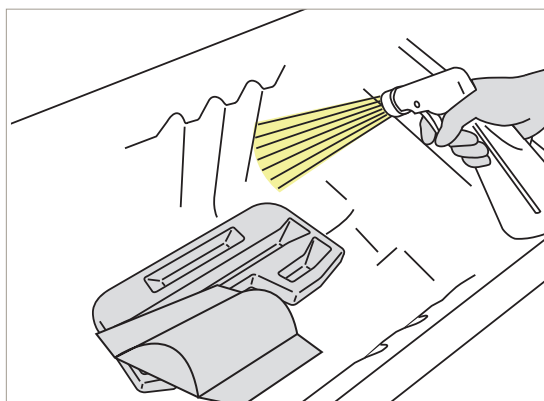
7. Założyć **rękawice, okulary ochronne i fartuch ochronny.**
8. Spryskać odpływ środkiem dezynfekcyjnym. Za pomocą szczotki z długą rączką wyszorować odpływ.
9. Zamknąć korek odpływu.
10. Rozprowadzić środek dezynfekcyjny na wszystkich wewnętrznych powierzchniach wanny Classic Line 2 i na akcesoriach umieszczonych na dnie wanny Classic Line 2. Obrócić akcesoria i spryskać je z drugiej strony. Należy zwrócić uwagę na takie części jak pokrętła i czujniki przymocowane do powierzchni wanny, np. pokrętło korka odpływu i uchwyty. Patrz Rysunek 60.
11. Rozpylić środek dezynfekcyjny w okolicach otworu przelewowego. Patrz Rysunek 61.



Rysunek 62



Rysunek 63



Rysunek 64

12. **OSTRZEŻENIE**  
**Nigdy nie używać gąbek trących ani wełny stalowej do czyszczenia wanny, gdyż mogą one zarysować powierzchnię.**

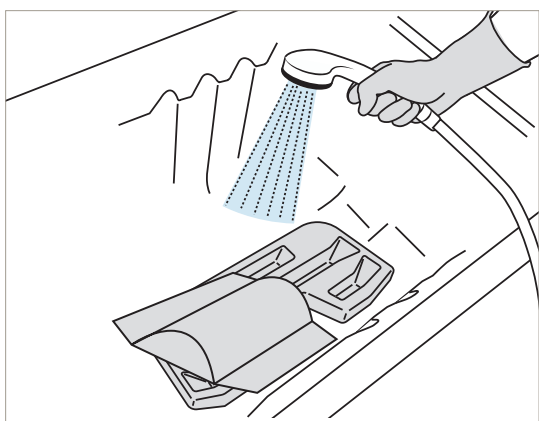
Wyszorować powierzchnie wanny Classic Line 2, luźne części i akcesoria miękką szczotką lub szmatką (aby całkowicie usunąć osad, np. złuszczoną skórę). Szorować precyzyjnie, szczególnie uchwyty i pilota. Patrz Rysunek 62.

13. Nasączyć ścierkę środkiem dezynfekcyjnym.
14. Przetrzeć ścierką wszystkie pozostałe miejsca styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2 (zwłaszcza za głową), słuchawkę prysznicową i pokrętło regulacji temperatury wody.
15. Otworzyć korek odpływu.
16. Opłukać wszystkie części do czysta obfitym strumieniem wody w temperaturze około 25°C (77 °F), aby usunąć środek dezynfekcyjny. Zob. Rysunek 63.
17. Namoczyć nową ścierkę wodą i zetrzeć nią wszystkie ślady środka dezynfekcyjnego z miejsc styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2. Podczas usuwania środka dezynfekcyjnego należy co jakiś czas wypłukać ściereczkę w bieżącej wodzie.

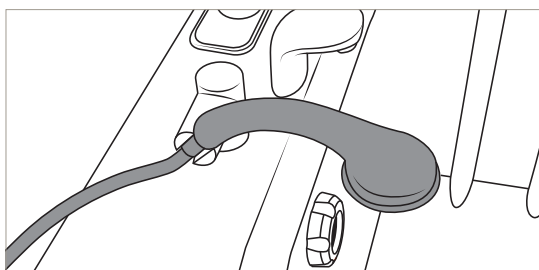
### Dezynfekcja (kroki 18–29 z 29)

18. Spryskać odpływ środkiem dezynfekcyjnym.
19. Zamknąć korek odpływu.
20. Rozprowadzić środek dezynfekcyjny na wszystkich wewnętrznych powierzchniach wanny Classic Line 2 i na akcesoriach umieszczonych na dnie wanny Classic Line 2. Obrócić akcesoria i spryskać je z drugiej strony. Należy zwrócić uwagę na takie części jak pokrętła i czujniki przymocowane do powierzchni wanny, np. pokrętło korka odpływu i uchwyty. Patrz Rysunek 64.
21. Nasączyć ścierkę środkiem dezynfekcyjnym.

*Dalsze kroki na następnej stronie*



Rysunek 65



Rysunek 66

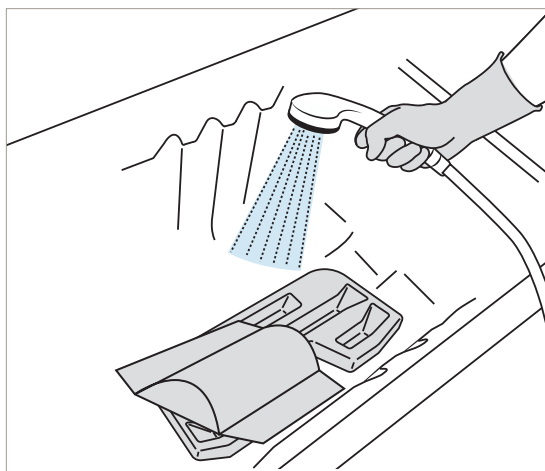
22. Przetrzeć ścierką wszystkie pozostałe miejsca styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2 (zwłaszcza za głową) oraz pokrętła.
23. Zapewnić **właściwy czas** na działanie środka dezynfekcyjnego zgodnie z instrukcją producenta.
24. Otworzyć korek odpływu.
25. Prysznicem opłukać wszystkie części do czysta. Użyć obfitego strumienia wody w temperaturze około 25°C (77 °F) i słuchawki prysznicowej, aby usunąć środek dezynfekcyjny. Zob. Rysunek 65.
26. Namoczyć czystą ścierkę wodą i zetrzeć nią wszystkie ślady środka dezynfekcyjnego z miejsc styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2, takich jak uchwyt i pokrętła. Podczas usuwania środka dezynfekcyjnego należy co jakiś czas wypłukać ściereczkę w bieżącej wodzie.
27. Słuchawkę prysznicową wstawić do uchwyty. Patrz Rysunek 66.

#### WSKAZÓWKA

**Słuchawkę prysznicową należy odkładać do uchwyty przodem w dół, tak aby w trybie automatycznego przepłukiwania woda nie przyskała na podłogę.**

28. Pozostawić do wyschnięcia.
29. Przymocować akcesoria.

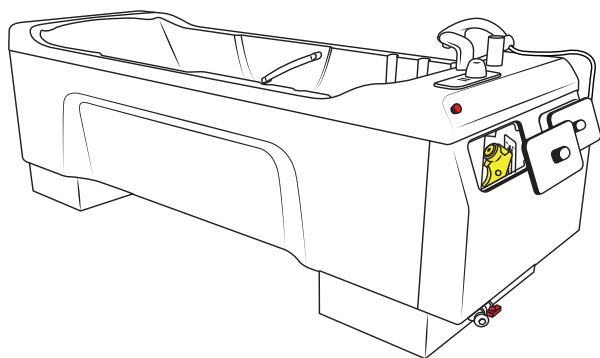




Rysunek 67



Rysunek 68



Rysunek 69

## Czyszczenie i dezynfekcja za pomocą systemu dezynfekcji (39 kroków)

### Usuwanie widocznych zanieczyszczeń (kroki 1–6 z 39)

1. Podnieść wannę Classic Line 2, aby uzyskać wygodną pozycję roboczą.
2. Sprawdzić, czy wszystkie funkcje zostały wyłączone.
3. Otworzyć odpływ, aby wypuścić pozostałą wodę.
4. Odczepić akcesoria i umieścić na dnie wanny Classic Line 2.
5. Spryskać i opłukać wannę wodą Classic Line 2, aby usunąć widoczny osad. Zacząć od góry i przesuwać się ku dołowi.
6. Spryskać i opłukać wodą akcesoria ułożone na dnie wanny Classic Line 2, aby usunąć widoczny osad. Obrócić akcesoria i ponownie je opłukać. Patrz Rysunek 67.

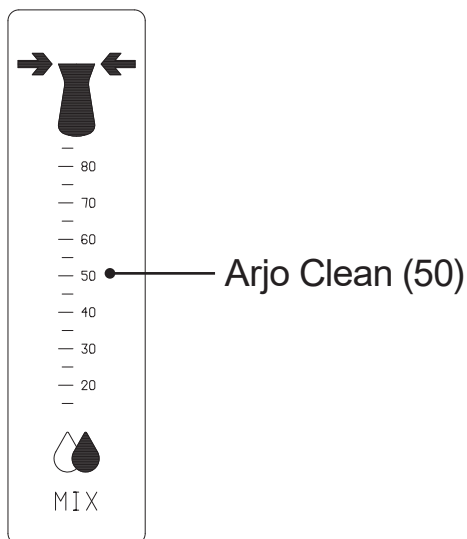
### Czyszczenie (kroki 7–24 z 39)

7. Założyć **rękawice, okulary ochronne i fartuch ochronny**. Zob. Rysunek 68.
8. Zdjąć pokrowce i wyjąć dźwignię spryskiwacza dezynfekującego z komory. Patrz Rysunek 69.
9. Sprawdzić poziom środka dezynfekcyjnego.

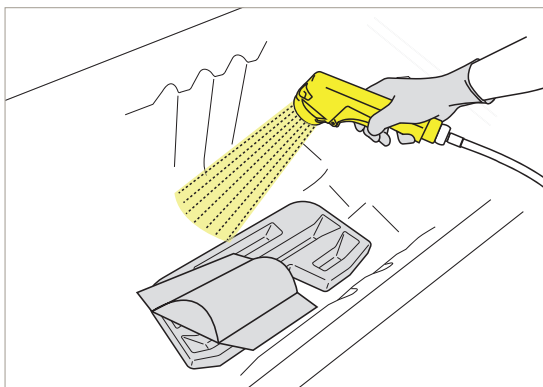
*Dalsze kroki na następnej stronie*



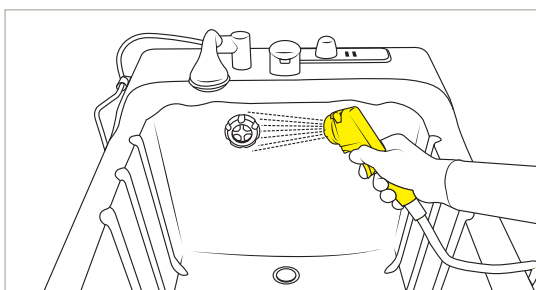
Rysunek 70



Rysunek 71



Rysunek 72



Rysunek 73

- Nacisnąć przycisk Dezynfekcja TAK/NIE i przytrzymać przez 5 sekund. Zob. Rysunek 70.

**W przypadku wanień z systemem Air Spa:**

Przybliżony czas trwania automatycznej dezynfekcji wynosi od 3 do 4 minut. 10 sekund po rozpoczęciu aktywowana jest dźwignia spryskiwacza dezynfekującego, której można używać przez 2 minuty, po czym zostanie wyłączona.

- Skierować dźwignię spryskiwacza dezynfekującego w kierunku wanny Classic Line 2 i nacisnąć spust.
- Sprawdzić, czy przepływomierz pokazuje odpowiednie proporcje mieszania zgodne z instrukcją, w razie potrzeby wyregulować. Zob. Rysunek 71. Obniżyć temperaturę wody do około 25°C (77°F).
- Spryskać odpływ środkiem dezynfekcyjnym. Za pomocą szczotki z długą rączką wyszorować odpływ.
- Zamknąć korek odpływu.
- Rozprowadzić środek dezynfekcyjny na wszystkich wewnętrznych powierzchniach wanny Classic Line 2 i na akcesoriach umieszczonych na dnie wanny Classic Line 2. Obrócić akcesoria i spryskać je z drugiej strony. Należy zwrócić uwagę na takie części jak pokrętła i czujniki przymocowane do powierzchni wanny, np. pokrętło korka odpływu i uchwyty. Patrz Rysunek 72.
- Spryskać wnętrze otworu przelewowego. Patrz Rysunek 73.
- Nasączyć ścierkę środkiem dezynfekcyjnym.



Rysunek 74

18.

#### **OSTRZEŻENIE**

**Nigdy nie używać gąbek trących ani wełny stalowej do czyszczenia wanny, gdyż mogą one zarysować powierzchnię.**

Wyszorować powierzchnie wanny Classic Line 2 oraz akcesoria miękką szczotką lub szmatką (aby całkowicie usunąć osad, np. złuszczoną skórę). Szorować precyzyjnie, szczególnie uchwyty. Zob. Rysunek 74.

19. Przetrzeć ścierką wszystkie pozostałe miejsca styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2 (zwłaszcza za głową), słuchawkę prysznicową i pokrętko regulacji temperatury wody.

#### **20. W przypadku wanien z systemem Air Spa:**

Cykl dezynfekcji zostanie automatycznie zatrzymany.

#### **W przypadku wanien bez systemu Air Spa:**

Nacisnąć przycisk Dezynfekcja TAK/NIE na panelu sterowania, aby zatrzymać proces czyszczenia.

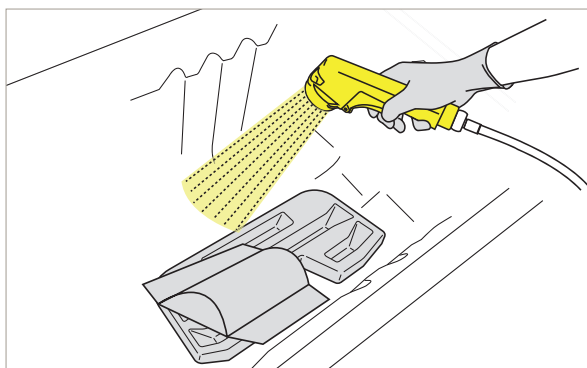
21. Dźwignię spryskiwacza dezynfekującego ustawić w pierwotnym położeniu.

22. Otworzyć korek odpływu.

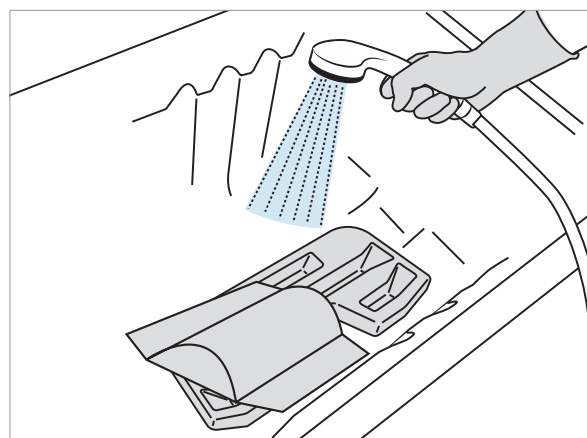
23. Opłukać wszystkie części do czysta obfitym strumieniem wody w temperaturze około 25°C (77 °F), aby usunąć środek dezynfekcyjny.

24. Namoczyć czystą ścierkę wodą i zetrzeć nią wszystkie ślady środka dezynfekcyjnego z miejsc styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2, takich jak uchwyt i pokrętła. Podczas usuwania środka dezynfekcyjnego należy regularnie płukać ściereczkę w bieżącej wodzie.

*Dalsze kroki na następnej stronie*



Rysunek 75



Rysunek 76

### Dezynfekcja (kroki 25–39 z 39)

25. Nacisnąć przycisk Dezynfekcja TAK/NIE i przytrzymać przez 5 sekund.

#### **W przypadku wanień z systemem Air Spa:**

Przybliżony czas trwania automatycznej dezynfekcji wynosi od 3 do 4 minut. 10 sekund po rozpoczęciu aktywowana jest dźwignia spryskiwacza dezynfekującego, której można używać przez 2 minuty, po czym zostanie wyłączona.

26. Spryskać odpływ środkiem dezynfekcyjnym.

27. Zamknąć korek odpływu.

28. Rozprowadzić środek dezynfekcyjny na wszystkich wewnętrznych powierzchniach wanny i na akcesoriach umieszczonych na dnie wanny. Obrócić akcesoria i spryskać je z drugiej strony. Należy zwrócić uwagę na takie części jak pokrętła i czujniki przymocowane do powierzchni wanny, np. pokrętło korka odpływu i uchwyty. Zob. Rysunek 75.

29. Nasączyć ścierkę środkiem dezynfekcyjnym.

30. Przetrzeć ścierką wszystkie pozostałe miejsca styku po zewnętrznej stronie wanny (zwłaszcza za głową), słuchawkę prysznicową i pokrętło regulacji temperatury wody.

31. Zapewnić **właściwy czas** na działanie środka dezynfekcyjnego zgodnie z instrukcją producenta.

#### **32. W przypadku wanień z systemem Air Spa:**

Cykl dezynfekcji zostanie automatycznie zatrzymany.

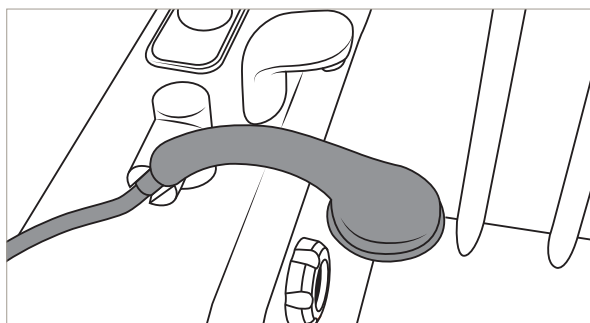
#### **W przypadku wanień bez systemu Air Spa:**

Nacisnąć przycisk Dezynfekcja TAK/NIE na panelu sterowania, aby zatrzymać proces dezynfekcji.

33. Dźwignię spryskiwacza dezynfekującego ustawić w pierwotnym położeniu i założyć pokrowce.

34. Otworzyć korek odpływu.

35. Opłukać wszystkie części do czystą wodą o temperaturze około 25°C (77°F) przy użyciu słuchawki prysznicowej, aby usunąć środek dezynfekcyjny. Patrz Rysunek 76.



**Rysunek 77**

36. Namoczyć czystą ścierkę wodą i zetrzeć nią wszystkie ślady środka dezynfekcyjnego z miejsc styku po zewnętrznej stronie wanny Classic Line 2, takich jak uchwyt i pokrętła. Podczas usuwania środka dezynfekcyjnego należy regularnie płukać ściereczkę w bieżącej wodzie.
37. Słuchawkę prysznicową wstawić do uchwyty. Patrz Rysunek 77.

#### **WSKAZÓWKA**

**Słuchawkę prysznicową należy odkładać do uchwyty przodem w dół, tak aby w trybie automatycznego przepłukiwania woda nie przyskała na podłogę.**

38. Pozostawić do wyschnięcia
39. Przymocować akcesoria.

# Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Wanna Classic Line 2 z upływem czasu ulega zużyciu, dlatego, aby zapewnić zachowanie fabrycznych parametrów urządzenia, należy wykonywać poniższe czynności.



## UWAGA

Aby uniknąć niesprawności prowadzących do obrażeń, należy przeprowadzać regularne przeglądy i postępować zgodnie z zalecanym planem konserwacji. W niektórych przypadkach, z powodu intensywnego korzystania z urządzenia i oddziaływania agresywnego środowiska, należy zwiększyć częstotliwość czynności kontrolnych. Lokalne przepisy lub normy mogą być bardziej wymagające niż zalecany plan konserwacji.



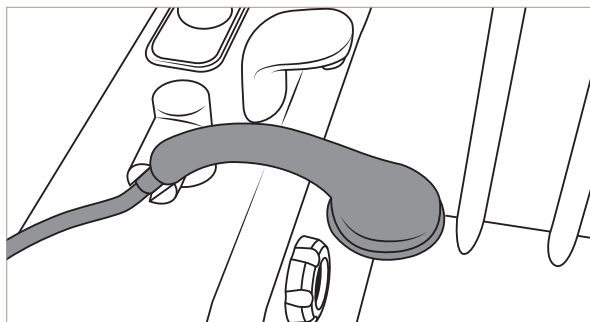
## UWAGA

Aby uniknąć obrażeń zarówno pacjenta jak i opiekuna, nigdy nie należy modyfikować sprzętu ani stosować niekompatybilnych części.

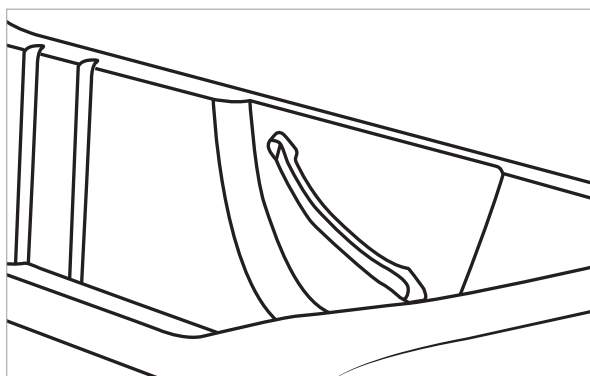
## Plan pielęgnacji i konserwacji zapobiegawczej

Szczegółowe instrukcje znajdują się na następujących stronach.

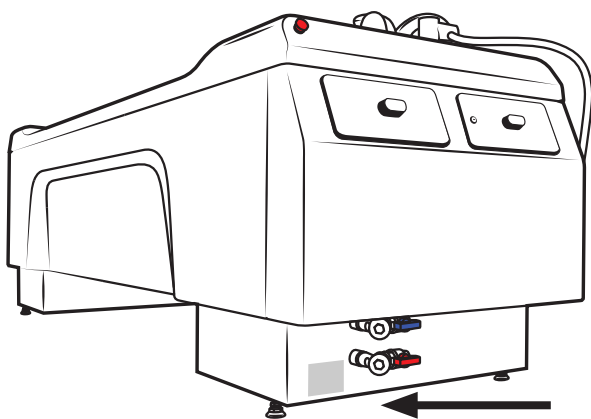
OBOWIĄZEK OPIEKUNA	POMIĘDZY PACJENTAMI	CO TYDZIEŃ	RAZ W MIESIĄCU	KAŻDEGO ROKU
Wyczyścić i zdezynfekować	X			
Sprawdzić wzrokowo wszystkie nieosłonięte części		X		
Kontrola wzrokowa części mechanicznych		X		
Sprawdzić wzrokowo węże elastyczne, rury i połączenia		X		
Wykonać test działania		X		
Wypróbować działanie baterii termostatycznej			X	
Sprawdzić/oczyścić filtry wody dopływającej			X	
Coroczne kontrole wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel				X
Sprawdzić instalację elektryczną (wykonuje uprawniony elektryk) Odstępy czasowe według lokalnych przepisów				



Rysunek 78



Rysunek 79



Rysunek 80

## Obowiązki opiekuna — przed każdą zmianą pacjenta

Obowiązki opiekuna powinny być wykonywane przez osoby dysponujące wystarczającą wiedzą o wannie Classic Line 2 zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

### Wyczyścić i zdezynfekować

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wanna Classic Line 2 została umyta i zdezynfekowana zgodnie z rozdziałem Czyszczenie i dezynfekcja na stronie 34.

## Obowiązki opiekuna — co tydzień

### Sprawdzić wzrokowo wszystkie nieosłonięte części

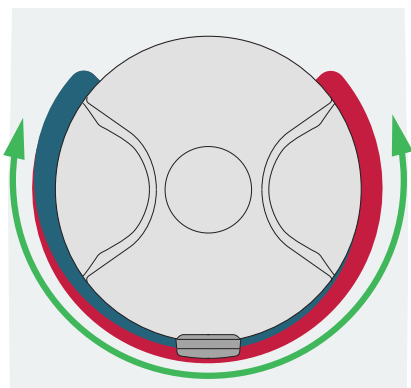
1. Sprawdzić zwłaszcza części mające styczność z pacjentem lub opiekunem.
2. Sprawdzić, czy nie powstały żadne pęknięcia lub ostre krawędzie, które mogłyby spowodować obrażenia, lub które byłyby niehigieniczne.

### Kontrola wzrokowa części mechanicznych

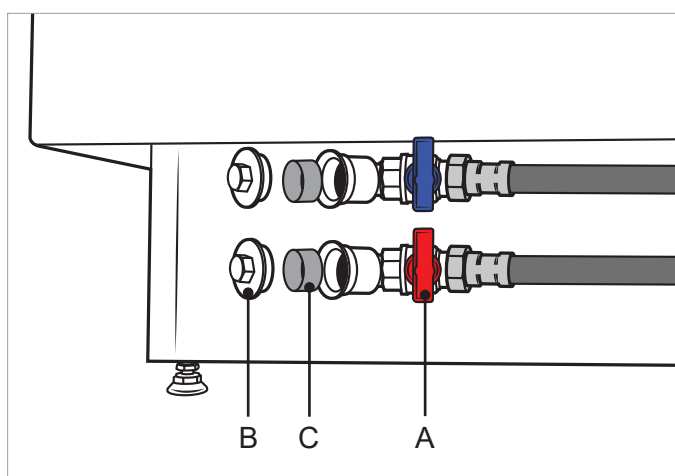
1. Kontrola uchwytu na słuchawkę przysznicową, patrz Rysunek 78. Sprawdzić, czy uchwyty na rękę Rysunek 79 i pozostały osprzęt są dobrze przymocowane.
2. Sprawdzić pod kątem występowania korozji.

### Sprawdzić wzrokowo węże elastyczne, rury i połączenia

Sprawdzić wzrokowo pod kątem ewentualnych przecieków pod wanną Classic Line 2. Zob. Rysunek 80.



Rysunek 81



Rysunek 82

### Wykonać test działania

1. Sprawdzić panel sterowania oraz funkcje dezynfekcji i Air Spa (jeśli dotyczy).
2. Po włączeniu wody sprawdzić przewód prysznicowy, uchwyt na ręce i uchwyt na słuchawkę prysznicową pod kątem uszkodzeń.
3. Sprawdzać działanie wszystkich elementów sterujących i przyrządów; w szczególności należy sprawdzić prawidłowe działanie ochrony przed oparzeniem i regulacji temperatury. Jeżeli jest wymagana ponowna kalibracja miksera, zob. instrukcja montażu i instalacji.

### Obowiązki opiekuna — co miesiąc

#### Wypróbować działanie baterii termostatycznej

Przy włączonej wodzie obrócić pokrętką regulacji temperatury naprzód i wstecz w całym zakresie temperatury. Jest to szczególnie ważne w okolicach, w których występuje twarda woda. Sprawdzić, czy temperatura ulega zmianie. Patrz Rysunek 81.

#### Sprawdzić/oczyścić filtry wody dopływającej

Zob. Rysunek 82.

Na każdym z dwóch przewodów dopływowych wody znajdujących się pod lewym pokrowcem zamontowany jest zawór odcinający.

Przepłukać filtry w obu zaworach w sposób następujący:

1. Zamknąć zawory (A). Rączki (czerwona dla gorącej i niebieska dla zimnej wody) powinny być ustawione poprzecznie.
2. Za pomocą klucza zdjąć nasadki (B).
3. Wyciągnąć filtry (C) i starannie umyć je wodą.
4. Ponownie złożyć (B) i (C).
5. Otworzyć zawory (A).



## Coroczne kontrole wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel



### UWAGA

Aby uniknąć obrażeń i/lub niebezpiecznego produktu, czynności konserwacyjne muszą być wykonywane w odpowiedniej częstotliwości przez wykwalifikowany personel; za pomocą właściwych narzędzi, części i ze znajomością procedur. Wykwalifikowany personel musi mieć udokumentowane szkolenie w zakresie konserwacji tego urządzenia.

### WSKAZÓWKA

Wszystkie obowiązki opiekuna muszą zostać sprawdzone podczas wykonywania czynności serwisowych przez wykwalifikowany personel. Szczegółowe informacje znajdują się w oddzielnej instrukcji serwisowej.


Wanna Classic Line 2 musi być serwisowana raz w roku zgodnie z instrukcją konserwacji i naprawy.

Aby zawrzeć umowę serwisową, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Arjo.

# Rozwiązywanie problemów

## WSKAZÓWKA

Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemu sprawdzić: zasilanie elektryczne, dopływ wody i lampki LED na panelu sterowania. Jeśli problemu nie można rozwiązać w sposób opisany poniżej, należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem Arjo.

OPIS PROBLEMU	DZIAŁANIE
Nic się nie dzieje po naciśnięciu przycisku.	Sprawdzić, czy nie jest wciśnięty przycisk zatrzymania awaryjnego. Obrócić pokrętko zatrzymania awaryjnego, aż odskoczy.
Dioda poziomu baterii LED świeci, ale główna dioda LED pozostaje wyłączona.	Awaria zasilania. Skontaktować się z technikiem.
Brak strumienia lub zły strumień wody podczas napełniania wanny Classic Line 2 i mycia pod prysznicem.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sprawdzić strumień wody dopływającej.</li><li>2. Sprawdzić/oczyścić filtry.</li></ol>
Brak strumienia lub zły strumień tylko podczas mycia pod prysznicem.	Brak wody: <ul style="list-style-type: none"><li>• Jeżeli po upływie 30 sekund ze słuchawki prysznicowej nie płynie woda, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.</li></ul> Zły układ strumienia: <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić słuchawkę prysznicową. W razie potrzeby wymienić.</li></ul>
Nie można regulować temperatury wody.	Sprawdzić temperaturę dopływu wody. Sprawdzić, czy pokrętko regulacji temperatury wody działa zgodnie z przeznaczeniem.
Ochrona przed oparzeniem nie działa, kiedy wyświetlacz temperatury pokazuje 3 linie, a nie temperaturę: 	Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

# Alarm i dźwięki

ALARM I DŹWIĘKI	OPIS
Dioda LED środka dezynfekcyjnego miga kolorem zielonym na panelu sterowania, a dźwięk alarmu słychać przez 5 sekund po naciśnięciu przycisku.	Poziom środka dezynfekcyjnego jest niski.
Wskaźnik poziomu baterii na panelu sterowania świeci na żółto.	Niski poziom naładowania baterii
Dioda LED ochrony przed oparzeniem miga na żółto, miga wyświetlacz temperatury i słychać sygnał dźwiękowy. Ochrona przed oparzeniem odcina dopływ wody.	Temperatura wody wynosi 45°C lub więcej.

# Dane techniczne

INFORMACJE OGÓLNE	
Maksymalna waga pacjenta	182 kg (400 funtów)
Maksymalne obciążenie całkowite (pacjent + woda)	415 kg (915 lb)
Szerokość wanny	780 mm (31 cali)
Długość wanny	2185 mm (86 cali)
Masa wanny (bez zestawu)	141 kg (310,9 lb)
Masa zestawu	40 kg (88,2 lb)
Maksymalna wysokość od podłogi do krawędzi	1030 ± 10 mm (40 1/2 cala)
Minimalna wysokość od podłogi do krawędzi	730 ± 10 mm (29 cali)

ZASILANIE SIECIOWE	
Napięcie	230 V
Częstotliwość	50 Hz
Bezpiecznik	10 A
Liczba faz	Jedna faza AC
Uziemienie ochronne	Tak
Wyrównanie potencjałów	Nie
Przerywacz ziemno-zwarciov	Nie
Zużycie energii	1000 VA

SKRZYŃKA BEZPIECZNIKA	
Bezpiecznik	6,3 A

WODA	
Objętość wody do poziomu otworu przepływowego	300 l
Objętość wody do poziomu automatycznego napełniania	180 l
Minimalny zakres temperatury napełniania	od 36 do 42°C
Minimalny zakres temperatury natrysku i dezynfekcji	od 25 do 40°C

<b>WODA</b>	
Zakres wskazań termometru	Od 10 do 50°C
Dokładność termometru	± 1°C
Czas napełniania do poziomu przepelnienia, ciśnienie dynamiczne 3 bary, 80°C gorąca / 8°C zimna / 38°C napełnianie	7 min 40 sek.
Czas napełniania do poziomu przepelnienia, ciśnienie dynamiczne 1 bar, 80°C gorąca / 8°C zimna / 38°C napełnianie	18 min 30 sek.
Czas napełniania do poziomu automatycznego napełnienia, ciśnienie dynamiczne 3 bary, 80°C gorąca / 8°C zimna / 38°C napełnianie	4 min 40 sek.
Czas napełniania do poziomu automatycznego napełnienia, ciśnienie dynamiczne 1 bar, 80°C gorąca / 8°C zimna / 38°C napełnianie	11 min
Czas opróżniania z poziomu przepelnienia	6 min – 8 min

<b>ZASILANIE WODĄ</b>	
<b>Zasilanie wodą</b>	
Usytuowanie	Podłoga/Ściana
<b>Wymagania fizyczno-chemiczne</b>	
Zakres pH	Od pH 7,5 do pH 9
Przewodnictwo (min.)	Ponad 80 µS/m
Chlorki (maks.)	Poniżej 250 mg/l
Twardość	Poniżej 20°dH

	<b>Zimna woda</b>	<b>Gorąca woda</b>
Podłączenia	¾" B.S.P żeński	¾" B.S.P żeński
Maks. ciśnienie statyczne	6 barów	6 barów
Zalecane ciśnienie dynamiczne	3 bary	3 bary
Limit niższego ciśnienia dynamicznego	1 bar	1 bar
Dolny limit temperatury	2°C	60°C
Górny limit temperatury	20°C	80°C

PODŁOŻE	
Obciążenie podłoża	446 kg/m <sup>2</sup>
Nacisk na podłoże	2,15 N/mm <sup>2</sup>
Podłoga przeciwpoślizgowa zgodna z DIN 51097	Grupa B (>18 deg)
Maks. nachylenie podłogi	1,15°

PRĘDKOŚĆ I CZAS PODNOSZENIA	
Prędkość podnoszenia wanny — bez obciążenia	11 mm/s
Prędkość podnoszenia wanny — obciążenie maks.	7,5 mm/s
Prędkość obniżania wanny — bez obciążenia	10 mm/s
Prędkość obniżania wanny — obciążenie maks.	11 mm/s
Prędkość podnoszenia wanny — bez obciążenia	28 ± 2 s
Prędkość podnoszenia wanny — bez obciążenia	40 ± 2 s
Czas obniżania wanny — bez obciążenia	30 ± 2 s
Czas obniżania wanny — obciążenie maks.	28 ± 2 s

SIŁA ROBOCZA	
Przyciski (panel sterowania)	3 ± 1 N
Zatrzymanie awaryjne	10 ± 1 Nw

CYKL PRACY	
Maks. cykl pracy siłownika podnoszącego wannę	10% (2 min wł., 18 min wył.)
Maksymalny cykl pracy Air Spa	50% (15 min wł., 15 min wył.)

KLASYFIKACJA IP	
Klasa ochrony według IEC 60529: podnośnik (wysoko-nisko)	IPX4

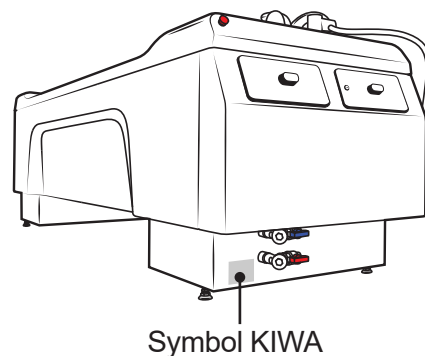
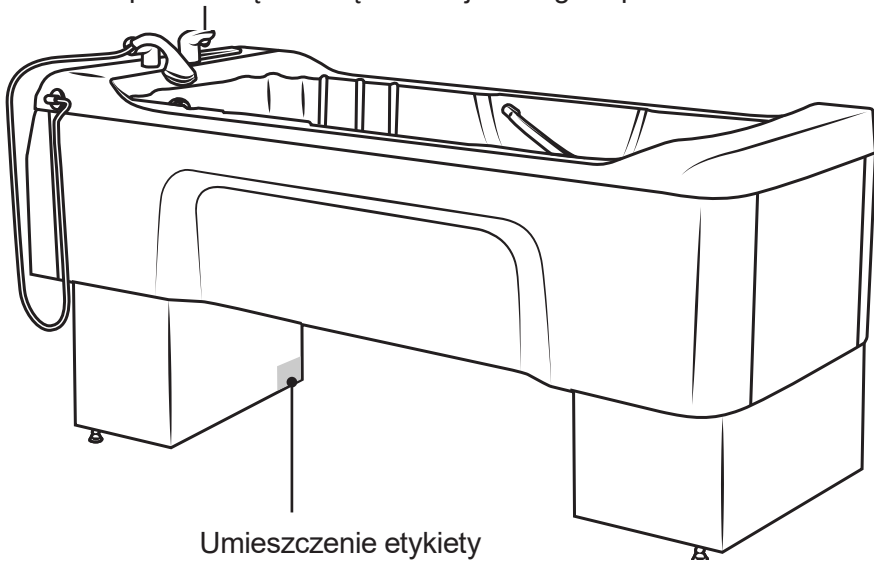
WARUNKI DZIAŁANIA	
Wilgotność powietrza	od 30 do 95%
Zakres temperatury pracy (otoczenia)	od +5°C (41°F) do +35°C (95°F)
Ciśnienie atmosferyczne	800 hPa do 1060 hPa

WARUNKI TRANSPORTU ORAZ PRZECHOWYWANIA	
Wilgotność powietrza	od 10% do 80% w temp. 20°C (68°F)
Temperatura (otoczenia)	od -20°C (-4°F) do +70°C (158°F)
Ciśnienie atmosferyczne	500 hPa do 1100 hPa


UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI	
Wanna	Sprzęt zawierający podzespoły elektryczne i elektroniczne należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.
Bateria	Baterie i akumulatory wyjąć z produktu do oddzielnej utylizacji. Postępować zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.
Płyny dezynfekcyjne	Nadmiar płynu można bezpiecznie wylać do kanalizacji ściekowej z użyciem bieżącej wody. Produkty te są rozpuszczalne w wodzie i są zwykle mieszane z wodą przed ich wykorzystaniem do mycia; gmina potraktuje te środki w taki sam sposób, jakby zostały użyte do mycia.
Opakowanie	Drewno i tektura falista Opakowania należy poddać recyklingowi zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.

# Etykiety



Zapoznać się z ikoną instrukcji obsługi za pokrowcem A.



## OBJAŚNIENIA ETYKIET











	Typ B. Zastosowana część: ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zgodnie z normą IEC 60601.
Etykieta przypomnienia	Ważne informacje umożliwiające właściwe użytkowanie.
Etykieta zatwierdzenia	Aprobaty dla produktu.
Etykieta baterii	Informacje dotyczące bezpieczeństwa baterii i jego wpływu na środowisko.
Etykieta danych technicznych	Dane techniczne i wymagania, np. moc wejściowa, napięcie wejściowe, maksymalna masa pacjenta.
Etykieta identyfikacyjna	Identyfikator produktu, numer seryjny oraz rok i miesiąc produkcji.

## OBJAŚNIENIA SYMBOLI

	Różnica poziomów podnoszenia
	Bezpiecznik
Supply voltage	Wymagane napięcie Zasilanie napięciowe
1000 VA	Moc maksymalna



## OBJAŚNIENIA SYMBOLI

IPX4	Klasa ochrony (tj. produkt jest zabezpieczony przed wnikaniem rozpryskiwanej wody)
Class I	Podłączenie do uziemienia ochronnego
	Należy się zapoznać z treścią instrukcji obsługi.
	Numer referencyjny
	Numer seryjny
	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia (UDI)
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745.
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej. Liczby oznaczają nadzór jednostki notyfikowanej.
	Nazwa i adres producenta.
	Data produkcji
	W celach recyklingowych należy oddzielić elektryczne i elektroniczne komponenty urządzenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE (WEEE)
Max Patient Weight	Maksymalny ciężar pacjenta.
Max total load	Maksymalna masa pacjenta + wody
Mode of operation	Zakres czasu dla włączonego i wyłączzonego systemu Air Spa w wannie Classic Line 2
	MEDYCZNE — SPRZĘT MEDYCZNY OGÓLNEGO ZASTOSOWANIA WYŁĄCZNIE W ZAKRESIE PORAŻENIA PRĄDEM, POŻARU I ZAGROZEŃ MECHANICZNYCH ZGODNIE Z ANSI/AAMI ES60601-1: A1:2012, C1:2009/(R)2012 i A2:2010/(R)2012, CSA CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14, IEC 60601-1 wydanie 3.1 (2012)
	Duński certyfikat bezpieczeństwa wody według norm NEN-EN 1717, NEN 1006. Wskazówki oceny KIWA dla ochrony przed przepływem zwrotnym Water worksheets 3.8.

# Kompatybilność elektromagnetyczna

Produkt został przetestowany w zakresie zgodności z aktualnymi standardami prawnymi w zakresie jego zdolności do blokowania zakłóceń elektromagnetycznych (EMI) z innych zewnętrznych źródeł.

Poniższe procedury mogą zmniejszyć zakłócenia elektromagnetyczne:

- Zapewnić, aby inne urządzenia służące do monitorowania lub podtrzymywania życia pacjenta spełniały przyjęte standardy emisji.

## UWAGA

Należy unikać korzystania z tego urządzenia po ustawieniu innych urządzeń lub na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jest to konieczne, przed użyciem należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich urządzeń.

## UWAGA

Przenośne urządzenia do komunikacji radiowej (w tym elementy takie jak kable antenowe i zewnętrzne anteny) powinny być używane w odległości nie mniejszej niż 30 cm (12 cali) od jakiegokolwiek części produktu Classic Line 2, włącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania urządzenia.

## UWAGA

Użycie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż określone lub dostarczone przez Arjo może spowodować wzrost emisji lub spadek odporności elektromagnetycznej urządzenia, co w rezultacie może oznaczać jego nieprawidłowe działanie.

Środowisko docelowe: środowisko profesjonalnego zakładu opieki medycznej

Wyłączenia: urządzenia chirurgiczne wysokich częstotliwości oraz sala z osłoną RF i SYSTEMEM ME przeznaczonym do obrazowania magnetycznego.

## WYTYCZNE I DEKLARACJA PRODUCENTA — EMISJA FAL ELEKTROMAGNETYCZNYCH (EMI)

Test emisji	Zgodność z przepisami	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Emisje częstotliwości radiowych CISPR 11	Grupa 1	To urządzenie wykorzystuje energię RF tylko do swoich własnych potrzeb. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.  To urządzenie nadaje się do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynki używane do celów mieszkalnych.
Emisje częstotliwości radiowych CISPR 11	Klasa B	
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Fluktuacje napięcia / emisja migotania IEC 61000-3-3	Jest zgodna	

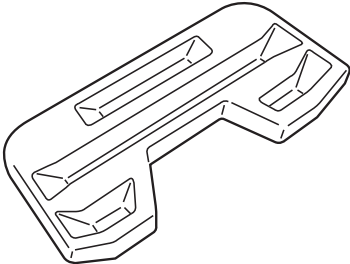
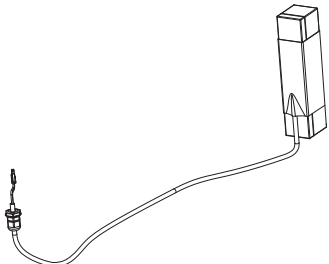
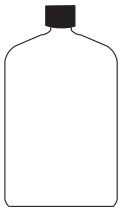
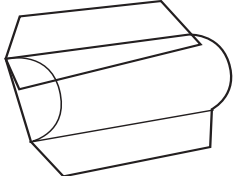
**INFORMACJA I DEKLARACJA PRODUCENTA — ODPORNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA**

Test odporności	Poziom testu IEC 60601-1-2	Poziom zgodności
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrzne ±8 kV stykowe	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrzne ±8 kV stykowe
Przenoszenie zakłóceń indukowanych polem RF EN 61000-4-6	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz
Pole elektromagnetyczne RF EN 61000-4-3	Środowisko profesjonalnego zakładu opieki medycznej 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	Środowisko profesjonalnego zakładu opieki medycznej 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz
Pola urządzeń łącznościowych RF EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9V/m
Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów EN 61000-4-4	Port ±2 kV AC Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Port ±2 kV AC Częstotliwość powtarzania 100 kHz
Częstotliwość napięcia Pole magnetyczne EN 61000-4-8	30 A/m 50 lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Przebiecia EN 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, sieć AC, linia do ziemi ±0,5 kV ±1 kV, sieć AC, linia do linii	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, sieć AC, linia do ziemi ±0,5 kV ±1 kV, sieć AC, linia do linii

## INFORMACJA I DEKLARACJA PRODUCENTA — ODPORNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Test odporności	Poziom testu IEC 60601-1-2	Poziom zgodności
Spadek napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia zasilających linii wejściowych EN 61000-4-11	<p>0% UT; 0,5 cyklu</p> <p>W temp. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°</p> <p>0% UT; 1 cyklu</p> <p>i</p> <p>70% UT; 25/30 cykli</p> <p>Jedna faza: w temp. 0°</p> <p>0% UT; 250/300 cykli</p>	<p>0% UT; 0,5 cyklu</p> <p>W temp. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°</p> <p>0% UT; 1 cyklu</p> <p>i</p> <p>70% UT; 25/30 cykli</p> <p>Jedna faza: w temp. 0°</p> <p>0% UT; 250/300 cykli</p>
Bliskość pól magnetycznych EN 61000-4-39	<p>134,2 kHz - 65 A/m</p> <p>13,56 MHz - 7,5 A/m</p>	<p>134,2 kHz - 65 A/m</p> <p>13,56 MHz - 7,5 A/m</p>
Wskazówka: UT jest napięciem prądu przemiennego przed przyłożeniem napięcia testowego.		

## Części i wyposażenie dodatkowe

	
<p>Podnózek 18100-003</p>	<p>Zestaw baterii AH1036022</p>
	
<p>Aby uzyskać informacje o środkach dezynfekcyjnych, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Arjo</p>	<p>Zagłówek 8331457-03</p>

Celowo puste

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo - SP - Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797